

DEUTSCH .....	2
ENGLISH .....	6
ČESKY .....	10
DANSK .....	14
ESPAÑOL .....	18
FRANÇAIS .....	22
HRVATSKI .....	26
ITALIANO .....	30
MAGYAR .....	34
NEDERLANDS .....	38
POLSKI .....	42
РУССКИЙ .....	46
ROMÂNĂ .....	50
SLOVENSKI .....	54
SLOVENSKY .....	58
SRPSKI .....	62
SUOMI .....	66
SVENSKA .....	70

# 1. ZU IHRER SICHERHEIT

## Achtung!

Gefahr von Feuer und Verbrennungen. Den Akku niemals öffnen, beschädigen oder über 80°C erhitzen. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Verwenden Sie nur das von SWAROVSKI OPTIK zur Verfügung gestellte Ladegerät.



Mögliche Gefahren:

- Gefahr von Feuer und Explosion
- Gefahr aufgrund von Austritt giftiger oder ätzender Substanzen
- Gefahr von Verbrennungen

Achten Sie bei der Verwendung des Produkts auf Folgendes:

- Verwenden Sie den Akku nicht weiter, wenn die Hülle beschädigt ist oder Sie einen Akkuscha- den vermuten. Kontaktieren Sie in diesem Fall sofort unseren Kundenservice. Andernfalls kann es zu einer Explosion und/oder Unfällen kommen.
  - Eindeutige Warnhinweise auf einen fehlerhaften Akku sind z.B. Verformungen (Blähungen), Schmelzstellen am Kunststoffgehäuse (Sengspuren), Verfärbungen, Geruch, starke Wärmeentwicklung.
- Verwenden Sie den Akku nicht missbräuchlich, da dies zum Schaden des Akkus und damit zu Feuer und Explosionen führen kann.
  - Versuchen Sie nicht den Akku zu öffnen oder zu zerlegen.
  - Schließen Sie den Akku nicht kurz. Lagern Sie den Akku niemals gefahrbringend in einer Schachtel oder in einem Schubfach, wo sich die Akkukontakte gegenseitig kurzschließen oder durch andere leitende Werkstoffe kurzgeschlossen werden können.
  - Vermeiden Sie mechanische Belastungen (Druck, Verformungen, Stürze).

- Halten Sie den Akku trocken und sauber. Bei einer Verunreinigung trocknen und säubern Sie die Kontakte mit einem sauberen, trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keine elektrisch leitenden Materialien zur Reinigung.
- Wenn der Akku ausläuft, achten Sie darauf, dass Ihre Haut oder Ihre Augen nicht in Kontakt mit der austretenden Flüssigkeit kommen und atmen Sie austretende Dämpfe nicht ein. Suchen Sie im Falle eines Kontakts einen Arzt auf.
- Setzen Sie Produkte mit Akkus keiner großen Hitze aus (z.B. durch Aufbewahrung im direkten Sonnenlicht, Feuer oder in der Nähe von Wärmequellen wie beispielsweise Heizkörpern oder Geräten, die Wärme erzeugen).

## 2. HINWEISE ZUM LADEN DES LI-IONEN AKKUS

- Laden Sie den Akku ausschließlich mithilfe des RBC Akkuladegeräts (im Lieferumfang des tM 35 enthalten) und mit einem geeigneten Netzteil, das den nationalen Vorschriften des jeweiligen Landes entspricht bzw. über eine FCC-, CE-, IC-Zulassung verfügt.
- Das Verwenden von beschädigten Kabeln oder Ladegeräten oder das Aufladen in feuchten Umgebungen kann einen Stromschlag, Brand oder auch Verletzungen verursachen und das Gerät sowie andere Sachwerte beschädigen.
- Die optimale Ladetemperatur liegt zwischen 15 °C und 25 °C Umgebungstemperatur. Die zulässige Ladetemperatur liegt zwischen 0 °C und 37 °C. Diese sollte beim Laden nicht unter- oder überschritten werden.
- Laden Sie den Akku nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie den Akku nicht länger als notwendig in der Ladevorrichtung.
- Achten Sie darauf, dass der Akku beim Laden nicht abgedeckt ist.
- Achten Sie besonders auf eine ungewöhnliche Temperaturerhöhung. Der Akku sollte beim Laden nicht mehr als handwarm werden.

### 3. ALLGEMEINE HINWEISE UND LAGERUNG

- Die Akkulaufzeit hängt von der Umgebungstemperatur ab.
- Akkus dürfen auf keinen Fall entladen über einen längeren Zeitraum (Tage) gelagert werden, dies kann sonst zu irreparablen Schäden führen. Vor der Einlagerung sollten Sie den Akku auf 60 - 80 % laden. Bei Lagerung bei Raumtemperatur ist eine Nachladung zwingend nach 6 Monaten erforderlich.
- Die Lebensdauer eines Akkus ist begrenzt und seine Leistungsfähigkeit nimmt mit der Dauer der Nutzung ab. Wir raten dazu, eine Nutzungsdauer von 5 Jahren nicht zu überschreiten.

### 4. KONFORMITÄT

Weitere Informationen zur Konformität finden Sie unter:

[http://swarovs.ki/tM35\\_compliance](http://swarovs.ki/tM35_compliance)

#### WEEE/ElektroG



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Akku gemäß WEEE-Richtlinie (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Der Akku muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden.

### 5. VERWENDUNG AKKULADEGERÄT

#### 5.1 Erstmaliges Laden des Akkus

Aus Sicherheits- und Transportgründen ist der Akku nicht vollständig geladen. Bitte vor der ersten Inbetriebnahme den Akku vollständig mithilfe des RBC Akkuladegeräts laden.

1. Schließen Sie den kleinen Micro-USB Stecker des USB-Ladekabels an den USB-Anschluss am Ladegerät an.

2. Schließen Sie den großen USB-A Stecker an ein geeignetes USB-Netzteil an. (Für optimales Laden mind. 10 W Leistung bzw. mind. 2 A).
3. Stecken Sie den Akku in das Ladegerät.

## 5.2 Akku-Statusanzeige

Die vier LED Anzeigen am Ladegerät leuchten für 30 sec. je nach Ladestand des eingesteckten Akkus.

1 LED = 0 % - 24 %

2 LEDs = 25 % - 49 %

3 LEDs = 50 % - 74 %

4 LEDs = 75 % - 100 %

**Hinweis:** Den Akku-Ladestand können Sie überprüfen, indem Sie den Akku in das Ladegerät stecken, wenn das Ladegerät nicht an eine Steckdose angeschlossen ist.

## 5.3 Ladedauer

90 % Akku-Ladezustand nach 3,5 h

100 % Akku-Ladezustand nach 5 h

**Hinweis:** Das verwendete Netzteil sollte mindestens 2 A Strom liefern können, damit zwei Akkus gleichzeitig geladen werden. Bei geringerem Strom werden die Akkus hintereinander geladen.

## 5.4 Fehleranzeigen Akkuladegerät

- 1. LED blinkt rot bei dem 2. gesteckten Akku → USB Lade-Netzteil liefert zu wenig Ausgangsstrom für gleichzeitiges Laden beider Akkus.
- 1. & 2. LED blinken rot → Temperatur Akku zu niedrig ( $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- 3. & 4. LED blinken rot → Temperatur Akku zu hoch ( $> 45\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- Alle 4 LEDs blinken rot → Akku defekt. Verwenden Sie den Akku nicht weiter.
- Alle 8 LEDs leuchten rot → Ladegerät defekt. Verwenden Sie das Ladegerät nicht weiter.

Alle Angaben sind typische Werte.

Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

# 1. SAFETY RECOMMENDATIONS

## Warning!

Risk of fire and burns. Never open, damage, or heat the battery to above 80 °C (176 °F). Observe the safety information. Only the charger supplied by SWAROVSKI OPTIK should be used.



Possible risks:

- Risk of fire and explosion
- Risk of emission of toxic or corrosive substances
- Risk of burns

When using the product, please note the following:

- Do not continue to use the battery if the outer casing is damaged or if you suspect the battery is damaged. In this case, contact our customer service immediately as there is a risk of explosion and/or accident.
  - Clear warnings of a defective battery include, for example, deformations (bulges), melting of areas on the plastic casing (signs of singeing), discoloration, odor, high heat generation.
- Do not use the battery incorrectly as this can lead to damage to the battery and an associated risk of fire and explosions.
  - Do not attempt to open the battery or take it apart.
  - Do not short-circuit the battery. Never store the battery in a hazardous location in a cardboard box or a drawer where the battery contacts could short-circuit each other or where they could be short-circuited by other conductive materials.
  - Avoid mechanical stresses (pressure, deformations, impacts).

- Keep the battery dry and clean. If the battery becomes dirty, dry and clean the contacts using a clean, dry cloth.
- Do not use any electrically conductive materials for cleaning.
- If the battery leaks, make sure that the fluid does not come into contact with your skin or eyes, and do not inhale the fumes emitted. If this is the case, seek medical assistance.
- Do not expose products with batteries to excessive heat (e.g. direct sunlight, fire, or proximity to heat sources such as radiators or appliances that produce heat).

## 2. INFORMATION ON CHARGING THE LI-ION BATTERY

- Only charge the battery using the RBC battery charger (supplied with the tM 35) and a suitable power supply that complies with local regulations or has FCC/CE/IC approval.
- Using damaged cables or chargers or charging in humid environments may cause electric shocks, fire, injury, or damage to the equipment or other property.
- The optimum charging temperature is between 15 °C and 25 °C (59 °F and 77 °F) ambient temperature. The permitted charging temperature is between 0 °C and 37 °C (32 °F and 99 °F). Do not go below or exceed this temperature range during charging.
- Do not leave the battery unattended while it is charging.
- Do not leave the battery in the charger for longer than necessary.
- Make sure that the battery is not covered during charging.
- Pay particular attention to any unusual increase in temperature. The battery should not be hot to the touch during charging.

### 3. GENERAL INFORMATION AND STORAGE

- The battery life depends on the ambient temperature.
- Under no circumstances should batteries be stored for longer periods (days) in a discharged state as this can lead to irreparable damage. Charge the battery to 60-80% before storage. If the battery is stored at room temperature, it must be recharged after 6 months.
- The service life of a rechargeable battery is limited and its performance decreases with the duration of use. We advise not to exceed a service life of 5 years.

### 4. COMPLIANCE

For more information on compliance, see:  
[http://swarovski.com/itm35\\_compliance](http://swarovski.com/itm35_compliance)

#### WEEE/ElektroG



This symbol indicates that the battery must not be disposed of with household waste in accordance with the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive and national or local laws. The battery must be disposed of at a designated collection point.

### 5. USING THE BATTERY CHARGER

#### 5.1 Charging the battery for the first time

For safety and transportation reasons, the battery is not supplied fully charged. Please charge the battery fully using the RBC battery charger supplied before using the device for the first time.

1. Connect the small micro-USB plug on the USB charging cable to the USB port on the charger.



2. Connect the large USB-A plug to a suitable USB power supply. (For optimum charging, at least 10 W output or at least 2 A).
3. Insert the battery in the charger.

## 5.2 Battery status indicator

The 4 LED indicators on the charger light up for 30 seconds depending on the level of charging of the inserted battery.

1 LED = 0 % - 24 %

2 LEDs = 25 % - 49 %

3 LEDs = 50 % - 74 %

4 LEDs = 75 % - 100 %

**Note:** You can check the battery charge level by inserting the battery in the charger when the charger is not connected to an electric socket.

## 5.3 Charging time

90 % battery level after 3.5 hours

100 % battery level after 5 hours

**Note:** The power supply used should have an output at least 2 A to allow two batteries to be charged simultaneously. In the case of lower output, charge each battery individually.

## 5.4 Battery charger error indicators

- 1<sup>st</sup> LED flashing red for the 2<sup>nd</sup> inserted battery → Output current of the USB charging power supply is too low to charge two batteries simultaneously.
- 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> LEDs flashing red → Battery temperature too low ( $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}/32\text{ }^{\circ}\text{F}$ )
- 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> LEDs flashing red → Battery temperature too high ( $> 45\text{ }^{\circ}\text{C}/113\text{ }^{\circ}\text{F}$ )
- All 4 LEDs flashing red → Battery is faulty. Stop using the battery immediately.
- All 8 LEDs are illuminated red → Charger is faulty. Stop using the charger immediately.

All the specifications given are typical values.

We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.

# 1. BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

## Pozor!

Nebezpečí požáru a popálenin. Baterii nikdy neotevírejte, nepoškozujte ani ji nezahřívejte nad 80 °C. Dodržujte bezpečnostní pokyny. K nabíjení byste měli používat pouze nabíječku dodávanou společností SWAROVSKI OPTIK.



Možná rizika:

- Nebezpečí požáru a exploze
- Nebezpečí úniku toxických nebo žíravých látek
- Nebezpečí popálenin

Při používání tohoto produktu nezapomeňte na následující:

- Pokud je vnější pouzdro poškozeno nebo máte podezření na poškození baterie, nepokračujte v používání baterie. V takovém případě okamžitě kontaktujte naši podporu pro zákazníky, protože hrozí riziko exploze a/ nebo nehody.
  - Jasné výstražné známky porouchané baterie zahrnují například deformace (vybouleniny), roztavení plastového pouzdra v některých oblastech (známky ožehnutí), ztrátu zabarvení, zápach nebo generování nadměrného tepla.
- Nepoužívejte baterii nesprávným způsobem - může to vést k poškození baterie a představovat nebezpečí požáru a exploze.
  - Nepokoušejte se baterii otevřít ani rozebrat.
  - Baterii nezkratujte. Nikdy neskladujte baterii na nebezpečném místě v kartonové krabici ani zásuvce, kde by mohlo dojít ke vzájemnému zkratu kontaktů baterie nebo zkratu kontaktů v důsledku styku s jinými vodivými materiály.

- Předcházejte mechanické námaze (tlakům, deformacím, nárazům).
- Uchovávejte baterii suchou a čistou. Pokud dojde ke znečištění baterie, očiňte kontakty dosucha a vyčistěte je pomocí čistého a suchého hadříku.
- Nepoužívejte při čištění žádné elektricky vodivé materiály.
- Pokud dochází k úniku kapaliny z baterie, dbejte na to, aby se kapalina nedostala do kontaktu s očima ani pokožkou. Unikající výpary nevdechujte. Pokud se tak stane, vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nevystavujte produkty obsahující baterie nadměrnému horku (např. přímému slunečnímu světlu, ohni nebo blízkosti zdrojů tepla, jako jsou radiátory nebo spotřebiče vydávající teplo).

## 2. INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE NABÍJENÍ LITHIUM-IONTOVÉ BATERIE

- Nabíjejte baterii pouze pomocí nabíječky baterií RBC (dodává se s tM 35) a vhodného zdroje napájení, který splňuje podmínky místních nařízení nebo má schválení FCC/CE/IC.
- Použití poškozených kabelů nebo nabíječek nebo nabíjení ve vlhkých podmínkách může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru, zranění nebo poškození zařízení nebo jiného majetku.
- Ideální okolní teplota pro nabíjení je od 15 °C do 25 °C. Povolená okolní teplota pro nabíjení je od 0 °C do 37 °C. V průběhu nabíjení nesmí být okolní teplota nižší ani vyšší než uvedené rozsahy.
- Neponechávejte baterii v průběhu nabíjení bez dozoru.
- Neponechávejte baterii v nabíječce déle, než je nezbytné.
- Ujistěte se, že není baterie v průběhu nabíjení zakryta.
- Věnujte zvláštní pozornost jakémukoli nezvyklému zvýšení teploty. Baterie by neměla být v průběhu nabíjení horká na dotek.

### 3. OBECNÉ INFORMACE A SKLADOVÁNÍ

- Výdrž baterie se liší podle okolní teploty.
- Baterie byste za žádných okolností neměli skladovat po delší dobu (několik dnů) ve vybitém stavu - to může baterie nezvratně poškodit. Před skladováním nabijte baterii na 60 až 80 % kapacity. Pokud baterii skladujete při pokojové teplotě, je nutno ji po 6 měsících dobít.
- Životnost dobíjecí baterie je omezená a její výkon se s délkou používání snižuje. Doporučujeme nepřekračovat životnost 5 let.

### 4. DODRŽENÍ SOULADU

Další informace o dodržení souladu viz:  
[http://swarovski.com/itM35\\_compliance](http://swarovski.com/itM35_compliance)

#### OEEZ/ElektroG



Tento symbol označuje, že baterie nesmí být likvidována společně s domácím odpadem podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a národních nebo místních zákonů. Baterie musí být likvidována na vyhrazeném odběrném místě.

### 5. POUŽÍVÁNÍ NABÍJEČKY BATERIÍ

#### 5.1 První nabíjení baterie

Z důvodů bezpečnosti a přepravy se baterie nedodává plně nabitá. Před prvním použitím zařízení baterii plně nabijte pomocí přiložené RBC nabíječky baterií.

1. Připojte malou micro-USB zástrčku na nabíjecím kabelu USB ke konektoru USB na nabíječce.
2. Připojte velkou USB-A zástrčku ke vhodnému USB napájecímu zdroji. (Pro ideální nabíjení by měl mít zdroj výstup alespoň 10 W nebo alespoň 2 A).

3. Vložte baterii do nabíječky.

### 5.2 Stavová kontrolka baterie

4 kontrolky LED na nabíječce se rozsvítí na max. 30 sekund podle úrovně nabíjení vložené baterie.

1 kontrolka LED = 0 % - 24 %

2 kontrolka LED = 25 % - 49 %

3 kontrolka LED = 50 % - 74 %

4 kontrolka LED = 75 % - 100 %

**Poznámka:** Úroveň nabití baterie můžete zkontrolovat vložením baterie do nabíječky, když není nabíječka připojena k elektrické zástrčce.

### 5.3 Doba nabíjení

90 % nabití baterie po 3,5 hodinách

100 % nabití baterie po 5 hodinách

**Poznámka:** Použitý napájecí zdroj by měl mít výstupní proud alespoň 2 A, aby bylo možné nabít současně dvě baterie. V případě nižšího výstupního proudu nabíjejte každou baterii samostatně.

### 5.4 Chybové kontrolky nabíječky baterií

- 1. kontrolka LED bliká červeným světlem pro 2. vloženou baterii → Výstupní proud napájecího zdroje USB je příliš nízký a neumožňuje současně nabít dvě baterie.
- 1. a 2. kontrolka LED blikají červeným světlem → Teplota baterie je příliš nízká (< 0 °C)
- 3. a 4. kontrolka LED blikají červeným světlem → Teplota baterie je příliš vysoká (> 45 °C)
- Všechny 4 kontrolky LED blikají červeným světlem → Baterie je porouchaná. Baterii okamžitě přestaňte používat.
- Všech 8 kontrolky LED svítí červeným světlem → Nabíječka je porouchaná. Nabíječku okamžitě přestaňte používat.

Všechny uvedené technické údaje představují typické hodnoty.

Změny v provedení a dodávce, stejně jako tiskové chyby jsou vyhrazeny.

# 1. SIKKERHEDSANBEFALINGER

## Advarsel!

Risiko for ildebrand og forbrændinger. Batteriet må aldrig åbnes, beskadiges eller opvarmes til over 80 °C. Lagttag sikkerhedsoplysningerne. Der må kun anvendes den oplader, der leveres af SWAROVSKI OPTIK.



Mulige risici:

- Risiko for ildebrand og eksplosion
- Risiko for udledning af giftige eller ætsende stoffer
- Risiko for forbrændinger

Når du bruger produktet, skal du være opmærksom på følgende:

- Fortsæt ikke med at bruge batteriet, hvis kabinettet er beskadiget, eller hvis du har mistanke om, at batteriet er beskadiget. Kontakt i stedet vores kundeservice med det samme, da der er risiko for eksplosion og/eller ulykker.
  - Tydelige tegn på et defekt batteri omfatter f.eks. deformationer (buler), smeltede områder på plastikabinettet (tegn på afsvidning), misfarvning, lugt, stor varmeudvikling.
- Brug ikke batteriet forkert, da dette kan medføre beskadigelse af batteriet og en tilknyttet risiko for brand og eksplosioner.
  - Prøv ikke at åbne batteriet eller skille det ad.
  - Batteriet må ikke kortslutes. Opbevar aldrig batteriet et farligt sted i en papkasse eller en skuffe, hvor batterikontakterne kan kortslutes med hinanden, eller hvor de kan kortslutes via andre ledende materialer.
  - Undgå mekaniske belastninger (tryk, deformationer, stød).

- Hold batteriet tørt og rent. Hvis batteriet bliver snøvset, skal kontakterne tørres og rengøres med en ren, tør klud.
- Brug ikke elektrisk ledende materialer til rengøring.
- Hvis batteriet lækker, skal du sikre dig, at væsken ikke kommer i kontakt med hud eller øjne, og at du ikke indånder udledte dampe. Hvis dette sker, skal du søge lægehjælp.
- Produkter, der indeholder batterier, må ikke udsættes for høj varme (f.eks. direkte sollys, åben ild eller nærhed til varmekilder som radiatorer eller varmeproducerende apparater).

## 2. OPLYSNINGER OM OPLADNING AF LITIUM-ION-BATTERIET

- Oplad kun batteriet med den medfølgende RBC batterioplader (leveres med tM 35) og en egnet strømforsyning, der overholder lokale bestemmelser, eller som er FCC/CE/IC-godkendt.
- Brug af beskadigede kabler eller opladere og opladning i fugtige miljøer kan forårsage elektrisk stød, brand, personskade eller beskadigelse af udstyret eller anden ejendom.
- Den optimale opladningstemperatur ligger ved en omgivelsestemperatur på mellem 15 °C og 25 °C. Den tilladte opladningstemperatur er mellem 0 °C og 37 °C. Dette temperaturområde skal iagttages under opladning.
- Efterlad ikke batteriet uden opsyn, mens det oplades.
- Efterlad ikke batteriet i opladeren længere tid end nødvendigt.
- Sørg for, at batteriet ikke er tildækket under opladningen.
- Vær især opmærksom på usædvanlige temperaturstigninger. Batteriet må ikke være varmt at røre ved under opladning.

### 3. GENERELLE OPLYSNINGER OG OPBEVARING

- Batteriets levetid afhænger af omgivelsestemperaturen.
- Batterier må under ingen omstændigheder opbevares i længere perioder (dage) i afladet tilstand, da dette kan medføre uoprettelig skade. Oplad batteriet 60-80 % før opbevaring. Hvis batteriet opbevares ved stuetemperatur, skal det genoplades efter 6 måneder.
- Levetiden for et genopladeligt batteri er begrænset, og dets ydeevne aftager, jo længere det bruges. Vi anbefaler, at man ikke overskrider en levetid på 5 år.

### 4. COMPLIANCE

Du kan finde nærmere oplysninger om compliance her:

[http://swarovski.com/itm35\\_compliance](http://swarovski.com/itm35_compliance)

#### WEEE/ElektroG



Dette symbol betyder, at batteriet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald i overensstemmelse med WEEE-direktivet (affald af elektrisk og elektronisk udstyr) og national eller lokal lovgivning. Batteriet skal bortskaffes på et dertil bestemt indsamlingssted.

### 5. BRUG AF BATTERIOPLADEREN

#### 5.1 Opladning af batteriet første gang

Af sikkerheds- og transportmæssige hensyn leveres batteriet ikke fuldt opladet. Oplad batteriet helt med den medfølgende RBC batterioplader, før enheden tages i brug første gang.

1. Tilslut det lille micro-USB-stik på USB-opladningskablet til USB-porten på opladeren.
2. Tilslut det store USB-A-stik til en egnet USB-strømforsyning. (Optimal oplad-



ning udføres ved en udgangseffekt på mindst 10 W udgangseffekt eller ved mindst 2 A).

3. Sæt batteriet i opladeren.

## 5.2 Batteristatusindikator

De 4 LED-indikatorer på opladeren lyser i 30 sekunder afhængigt af det isatte batteris opladningsniveau.

1 LED = 0 % - 24 %

2 LED'er = 25 % - 49 %

3 LED'er = 50 % - 74 %

4 LED'er = 75 % - 100 %

**Bemærk:** Du kan kontrollere batteriets opladningsniveau ved at sætte batteriet i opladeren, mens opladeren ikke er tilsluttet en stikkontakt.

## 5.3 Opladningstid

90 % batteriniveau efter 3,5 timer

100 % batteriniveau efter 5 timer

**Bemærk:** Den anvendte strømforsyning skal have en udgangsstyrke på mindst 2 A, for at to batterier kan oplades samtidigt. I tilfælde af en lavere udgangsstyrke skal batterierne oplades enkeltvis.

## 5.4 Fejlindikatorer på batterioplader

- Første LED blinker rødt for det andet isatte batteri → Udgangsstrømmen fra USB-opladningsstrømforsyningen er for lav til at oplade to batterier samtidigt.
- Første og anden LED blinker rødt → Batteritemperatur for lav (<0 °C)
- Tredje og fjerde LED blinker rødt → Batteritemperatur for høj (>45 °C)
- Alle 4 LED'er blinker rødt → Batteriet er defekt. Afbryd straks brugen af batteriet.
- Alle 8 LED'er lyser rødt → Opladeren er defekt. Afbryd straks brugen af opladeren.

Alle angivne specifikationer er typiske værdier.

Der tages forbehold for ændringer i udførelse og levering samt trykfejl.

# 1. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

## Advertencia!

Riesgo de incendio y quemaduras. Nunca abra, dañe o caliente la batería a más de 80 °C. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Solo debe utilizarse el cargador suministrado por SWAROVSKI OPTIK.



Posibles riesgos:

- Riesgo de incendio y explosión
- Riesgo de emisión de sustancias tóxicas o corrosivas
- Riesgo de quemaduras

Al utilizar el producto, tenga en cuenta lo siguiente:

- No continúe usando la batería si la carcasa exterior está dañada o si sospecha que la batería está dañada. En este caso, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente de inmediato, ya que existe riesgo de explosión y/o accidente.
  - Las evidencias claras de una batería defectuosa incluyen, por ejemplo, deformaciones (abultamientos), derretimiento de áreas en la carcasa de plástico (chamuscado), decoloración, olor, alta generación de calor.
- No utilice la batería de forma incorrecta, ya que esto puede provocar daños en la batería y un riesgo asociado de incendio y explosiones.
  - No intente abrir la batería ni desmontarla.
  - No cortocircuite la batería. No almacene nunca la batería en un lugar peligroso, en una caja de cartón o en un cajón, donde los contactos de la batería puedan cortocircuitarse entre sí o donde puedan ser cortocircuitados por otros materiales conductores.
  - Evite tensiones mecánicas (presión, deformaciones, impactos).

- Mantenga la batería seca y limpia. Si la batería se ensucia, seque y limpie los contactos con un paño limpio y seco.
- No utilice materiales conductores de la electricidad para la limpieza.
- Si la batería tiene fugas, asegúrese de que el líquido no entre en contacto con su piel u ojos, y no inhale los vapores emitidos. Si fuera el caso, busque asistencia médica.
- No exponga los productos con baterías a un calor excesivo (por ejemplo, a la luz solar directa, al fuego o a la proximidad de fuentes de calor como radiadores o aparatos que produzcan calor).

## 2. INFORMACIÓN SOBRE LA CARGA DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

- Cargue la batería únicamente utilizando el RBC cargador de batería (suministrado con la tM 35) y una fuente de alimentación adecuada que cumpla con las normativas locales o que cuente con la aprobación FCC/CE/IC.
- El uso de cables o cargadores dañados, o la carga en entornos húmedos pueden causar descargas eléctricas, incendios, lesiones o daños al equipo o a otros elementos.
- La temperatura óptima de carga está entre 15 °C y 25 °C de temperatura ambiente. La temperatura de carga permitida es entre 0 °C y 37 °C. Durante la carga, no baje ni supere este rango de temperatura.
- No deje la batería desatendida mientras se esté cargando.
- No deje la batería en el cargador durante más tiempo del necesario.
- Asegúrese de que la batería no esté cubierta durante la carga.
- Preste especial atención a cualquier aumento inusual de la temperatura. La batería no debe estar caliente al tacto durante la carga.

### 3. INFORMACIÓN GENERAL Y ALMACENAMIENTO

- La duración de la batería depende de la temperatura ambiente.
- En ningún caso se deben almacenar baterías descargadas durante largos periodos de tiempo (días), ya que esto puede provocar daños irreparables. Cargue la batería al 60-80% antes de almacenarla. Si la batería se almacena a temperatura ambiente, debe recargarse después de 6 meses.
- La vida útil de una batería recargable es limitada y su rendimiento disminuye con la duración del uso. Aconsejamos no superar una vida útil de 5 años.

### 4. CUMPLIMIENTO NORMATIVO

Para obtener más información sobre el cumplimiento normativo, consulte:  
[http://swarovski.com/tM35\\_compliance](http://swarovski.com/tM35_compliance)

#### RAEE/ElektroG



Este símbolo indica que la batería no debe desecharse con la basura doméstica de acuerdo con la Directiva RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos) y la legislación nacional o local. La batería se debe desechar en un punto de recogida específico.

### 5. USO DEL CARGADOR DE BATERÍA

#### 5.1 Carga de la batería por primera vez

Por razones de seguridad y transporte, la batería no se suministra completamente cargada. Cargue la batería completamente con el RBC cargador de batería suministrado antes de utilizar el dispositivo por primera vez.

1. Conecte el conector pequeño micro-USB del cable de carga USB al puerto USB del cargador.
2. Conecte el conector grande USB-A a una fuente de alimentación USB

adecuada. (Para una carga óptima, al menos 10 W de salida o al menos 2 A).  
3. Introduzca la batería en el cargador.

## 5.2 Indicador de estado de la batería

Los 4 indicadores LED del cargador se iluminan durante 30 segundos en función del nivel de carga de la batería insertada.

1 LED = 0 % - 24 %

2 LED = 25 % - 49 %

3 LED = 50 % - 74 %

4 LED = 75 % - 100 %

**Nota:** Puede comprobar el nivel de carga de la batería introduciéndola en el cargador cuando éste no esté conectado a una toma de corriente.

## 5.3 Tiempo de carga

Batería al 90% después de 3,5 horas

Batería al 100% después de 5 horas

**Nota:** La fuente de alimentación utilizada debe tener una salida de al menos 2 A para poder cargar dos baterías simultáneamente. Si la salida es inferior, cargue cada batería individualmente.

## 5.4 Indicadores de error del cargador de baterías

- 1<sup>er</sup> LED parpadeando en rojo para la 2<sup>a</sup> batería insertada → La corriente de salida de la fuente de alimentación de carga USB es demasiado baja para cargar dos baterías simultáneamente.
- 1<sup>er</sup> y 2<sup>o</sup> LED parpadeando en rojo → Temperatura de la batería demasiado baja (< 0 °C)
- 3<sup>er</sup> y 4<sup>o</sup> LED parpadeando en rojo → Temperatura de la batería demasiado alta (> 45 °C)
- Los 4 LED parpadeando en rojo → La batería está defectuosa. Deje de utilizar la batería inmediatamente.
- Los 8 LED se iluminan en rojo → El cargador está defectuoso. Deje de utilizar el cargador inmediatamente.

Todas las especificaciones se ofrecen con valores típicos.

Reservado el derecho a modificaciones en modelo y suministro, así como posibles errores de impresión.

# 1. RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

## Avertissements !

Risque d'incendie et de brûlures. Vous ne devez jamais ouvrir, endommager ou chauffer la batterie à une température supérieure à 80 °C. Respectez les consignes de sécurité. Utilisez exclusivement le chargeur fourni par SWAROVSKI OPTIK.



Risques possibles :

- Risque d'incendie et d'explosion
- Risque d'émission de substances toxiques ou corrosives
- Risque d'incendie et de brûlures

Lorsque vous utilisez ce produit, veuillez tenir compte des indications suivantes :

- Ne continuez pas à utiliser la batterie si le boîtier extérieur est endommagé ou si vous pensez que la batterie est endommagée. Dans ce cas, contactez immédiatement notre service clientèle, car il existe un risque d'explosion et/ou d'accident.
  - Les signes manifestes d'une batterie défectueuse sont, par exemple, des déformations (gonflement), la fusion de certaines zones du boîtier en plastique (signes de brûlure), une décoloration, une odeur, une forte production de chaleur.
- N'utilisez pas incorrectement la batterie : cela pourrait l'endommager et entraîner un risque d'incendie et d'explosion.
  - N'essayez pas d'ouvrir ou de démonter la batterie.
  - Ne court-circuitez pas la batterie. Ne conservez jamais la batterie dans un endroit dangereux, dans un carton ou un tiroir, où les contacts de la batterie pourraient provoquer un court-circuit entre eux ou avec d'autres matériaux conducteurs.
  - Évitez les contraintes mécaniques (pression, déformations, impacts).

- Veillez à ce que la batterie reste sèche et propre. Si la batterie est sale, séchez et nettoyez les contacts avec un chiffon propre et sec.
- N'utilisez pas de matériaux conducteurs d'électricité pour le nettoyage.
- Si la batterie présente une fuite, veillez à ce que le liquide n'entre pas en contact avec votre peau ou vos yeux, et n'inhaliez pas les vapeurs. Si c'est le cas, consultez un médecin.
- N'exposez pas les produits équipés de batteries à une chaleur excessive (par exemple, lumière directe du soleil, feu ou sources de chaleur telles qu'un radiateur ou un appareil produisant de la chaleur).

## 2. INFORMATION SUR LA CHARGE DE LA BATTERIE LI-ION

- Chargez uniquement la batterie avec le RBC chargeur de batterie (fourni avec la tM 35) et une alimentation électrique appropriée, conforme aux réglementations locales ou homologuée FCC/CE/IC.
- L'utilisation de câbles ou de chargeurs endommagés ou la charge de l'appareil dans un environnement humide peut provoquer des décharges électriques, un incendie, des blessures ou des dommages à l'appareil ou à d'autres biens.
- La température ambiante optimale pour la charge se situe entre 15 °C et 25 °C. La température de charge autorisée est comprise entre 0 °C et 37 °C. Veillez à ce que la température ne descende pas en dessous et ne s'élève pas au-dessus de cette plage pendant la charge.
- Ne laissez pas la batterie sans surveillance lorsqu'elle est en charge.
- Ne laissez pas la batterie dans le chargeur plus longtemps que nécessaire.
- Assurez-vous que la batterie n'est pas couverte pendant la charge.
- Portez une attention particulière à toute augmentation inhabituelle de la température. La batterie ne doit pas être chaude au toucher pendant la charge.

### 3. INFORMATIONS GÉNÉRALES ET CONSERVATION

- La durée de vie de la batterie dépend de la température ambiante.
- Les batteries ne doivent en aucun cas être stockées pendant de longues périodes (jours) dans l'état déchargé, car cela peut entraîner des dommages irréparables. Chargez la batterie à 60-80 % avant le stockage. Si la batterie est conservée à température ambiante, elle doit être chargée après 6 mois.
- La durée de vie d'une batterie rechargeable est limitée et ses performances diminuent avec la durée d'utilisation. Nous conseillons de ne pas dépasser une durée de vie de 5 ans.

### 4. CONFORMITÉ

Pour plus d'informations sur la conformité, veuillez consulter le site Web : [http://swarovski.com/itm35\\_compliance](http://swarovski.com/itm35_compliance)

#### DEEE/ElektroG



Ce symbole indique que la batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, conformément à la directive DEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux législations nationales ou locales. La batterie doit être mise au rebut dans un point de collecte désigné.

### 5. UTILISATION DU CHARGEUR DE BATTERIE

#### 5.1 Première charge de la batterie

Pour des raisons de sécurité et de transport, la batterie n'est pas complètement chargée lors de la livraison. Chargez complètement la batterie à l'aide du RBC chargeur de batterie fourni avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

1. Connectez la petite fiche micro-USB du câble de charge USB au port USB sur le chargeur.
2. Connectez la grande fiche USB-A à une alimentation électrique USB



adéquate. (Pour une charge optimale, une puissance de sortie d'au moins 10 W ou 2 A est nécessaire).

3. Insérez la batterie dans le chargeur.

### 5.2 Témoin d'état de la batterie

Les 4 témoins LED du chargeur s'allument pendant 30 secondes en fonction du niveau de charge de la batterie insérée.

1 LED = 0 % - 24 %

2 LED = 25 % - 49 %

3 LED = 50 % - 74 %

4 LED = 75 % - 100 %

**Remarque :** Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, insérez-la dans le chargeur sans connecter celui-ci à une prise électrique.

### 5.3 Temps de charge

90 % du niveau de la batterie après 3,5 heures

100 % du niveau de la batterie après 5 heures

**Remarque :** L'alimentation électrique utilisée doit avoir une puissance de sortie d'au moins 2 A pour permettre la charge simultanée de deux batteries. Si la puissance de sortie est inférieure, chargez chaque batterie individuellement.

### 5.4 Témoins lumineux d'erreur du chargeur de batterie

- Première LED rouge clignotante pour la deuxième batterie insérée → La puissance de sortie de l'alimentation électrique de charge USB est trop faible pour charger deux batteries simultanément.
- Première et deuxième LED rouges clignotantes → Température de la batterie trop basse (<0 °C)
- Troisième et quatrième LED rouges clignotantes → Température de la batterie trop élevée (>45 °C)
- 4 LED rouges clignotantes → Batterie défaillante. Arrêtez immédiatement d'utiliser la batterie.
- 8 LED rouges fixes → Chargeur défaillant. Arrêtez immédiatement d'utiliser le chargeur.

Toutes les caractéristiques indiquées sont des valeurs habituelles.

Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

# 1. SIGURNOSNE PREPORUKE

## Upozorenje!

Opasnost od požara i opekline. Nikada nemojte otvarati, oštećivati ili zagrijavati bateriju na temperaturu višu od 80 °C. Obratite pozornost na sigurnosne informacije. Potrebno je upotrebljavati isključivo punjač tvrtke SWAROVSKI OPTIK.



Moguće opasnosti:

- Opasnost od požara i eksplozije
- Opasnost od ispuštanja otrovnih ili korozivnih tvari
- Opasnost od opekline

Pri upotrebi ovog proizvoda imajte na umu sljedeće:

- Nemojte nastaviti upotrebljavati bateriju ako je vanjski dio kućišta oštećen ili ako sumnjate da je baterija oštećena. U tom se slučaju odmah obratite našoj službi za korisnike, jer postoji opasnost od eksplozije i/ili nesreće.
  - Jasna upozorenja na neispravnu bateriju uključuju, na primjer, deformacije (izbočine), područja topljenja na plastičnom kućištu (znakovi paljenja), promjenu boje, miris, veliko stvaranje topline.
- Nemojte bateriju krivo upotrebljavati jer to može dovesti do oštećenja baterije i povezane opasnosti od požara i eksplozija.
  - Nemojte pokušavati otvoriti bateriju ili je rastaviti.
  - Nemojte napraviti kratki spoj na bateriji. Nikada nemojte čuvati bateriju na opasnom mjestu u kartonskoj kutiji ili ladici gdje bi kontakti baterije mogli napraviti kratki spoj u bateriji ili gdje bi moglo doći do kratkog spoja u kontaktu s drugim provodljivim materijalima.
  - Izbjegavajte mehanička opterećenja (tlak, deformacije, udarce).

- Bateriju održavajte suhom i čistom. Ako se baterija uprlja, osušite i očistite kontakte s pomoću čiste, suhe krpe.
- Za čišćenje nemojte upotrebljavati električno provodljive materijale.
- Ako baterija curi, pobrinite se da tekućina ne dođe u kontakt s kožom ili očima i nemojte udisati ispušne pare. Ako se to ipak dogodi, potražite medicinsku pomoć.
- Proizvode s baterijama nemojte izlagati prekomjernoj toplini (npr. izravna sunčeva svjetlost, vatra ili blizina izvora topline kao što su radijatori ili uređaji koji stvaraju toplinu).

## 2. INFORMACIJE O PUNJENJU LITIJ-IONSKE BATERIJE

- Bateriju punite isključivo s pomoću RBC punjača za bateriju (isporučenog s tM 35) i prikladnog izvora napajanja koji je u skladu s lokalnim propisima ili ima odobrenje FCC/CE/IC.
- Upotreba oštećenih kabela ili punjača ili punjenje u vlažnim uvjetima može uzrokovati strujne udare, požar, ozljedu ili oštećenje opreme ili druge imovine.
- Optimalna temperatura za punjenje je između 15 °C i 25 °C temperature okoline. Dopuštena temperatura za punjenje je između 0 °C i 37 °C. Tijekom punjenja ostanite u ovom temperaturnom rasponu.
- Ne ostavljajte bateriju bez nadzora dok se puni.
- Ne ostavljajte bateriju u punjaču duže nego što je potrebno.
- Pobrinite se da baterija nije prekrivena tijekom punjenja.
- Obratite posebnu pozornost na neobična povećanja temperature. Baterija ne bi smjela biti vruća na dodir tijekom punjenja.

### 3. OPĆE INFORMACIJE I SKLADIŠTENJE

- Trajanje baterije ovisi o temperaturi okoline.
- Baterije ni u kojem slučaju ne smijete skladištiti na dulje vrijeme (više dana) u ispražnjenom stanju jer to može dovesti do nepopravljive štete. Prije skladištenja bateriju napunite do razine između 60 % i 80 %. Ako je baterija skladištena na sobnoj temperaturi, potrebno ju je ponovno napuniti nakon šest mjeseci.
- Vijek trajanja punjive baterije je ograničen, a njegove performanse se smanjuju s trajanjem uporabe. Savjetujemo da ne prelazite vijek trajanja od 5 godina.

### 4. SUKLADNOST

Više informacija o sukladnosti potražite na:  
[http://swarovs.ki/tM35\\_compliance](http://swarovs.ki/tM35_compliance)

#### WEEE/ElektroG



Ovaj simbol označava da se baterija ne smije odlagati s kućanskim otpadom u skladu s Direktivom OEEO (Direktiva o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi) te nacionalnim ili lokalnim zakonima. Baterija se mora odložiti na za to namijenjena mjesta za prikupljanje.

### 5. UPOTREBA PUNJAČA ZA BATERIJU

#### 5.1 Prvo punjenje baterije

Zbog sigurnosnih i transportnih razloga, baterija se ne isporučuje potpuno napunjena. Napunite bateriju u potpunosti s pomoću isporučenog RBC punjača za bateriju prije prve upotrebe uređaja.

1. Povežite mali mikro USB utikač na USB kabelu za punjenje s USB priključkom na punjaču.
2. Povežite veliki USB-A utikač s odgovarajućim izvorom napajanja putem

USB-a. (Za optimalno punjenje: najmanje 10 W izlazne snage ili najmanje 2 A).

3. Umetnite bateriju u punjač.

### 5.2 Pokazatelj statusa baterije

Četiri LED pokazatelja na punjaču zasvijetle na 30 sekundi, ovisno o razini napunjenosti umetnute baterije.

1 LED lampica = 0 % - 24 %

2 LED lampice = 25 % - 49 %

3 LED lampice = 50 % - 74 %

4 LED lampice = 75 % - 100 %

**Napomena:** Razinu napunjenosti baterije možete provjeriti tako što ćete bateriju umetnuti u punjač kada punjač nije uključen u električnu utičnicu.

### 5.3 Vrijeme punjenja

90 % razine baterije nakon 3,5 sata

100 % razine baterije nakon 5 sata

**Napomena:** Upotrijebljeni izvor napajanja treba imati izlaznu struju od najmanje 2 A kako bi se dvije baterije mogle istovremeno puniti. U slučaju manje izlazne jakosti punitite svaku bateriju zasebno.

### 5.4 Pokazatelji pogreške punjača za bateriju

- prva LED lampica treperi crveno za drugu umetnutu bateriju → Izlazna jakost izvora napajanja za punjenje putem USB-a preniska je za istovremeno punjenje dvije baterije.
- prva i druga LED lampica trepere crveno → Temperatura baterije je preniska ( $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- treća i četvrta LED lampica trepere crveno → Temperatura baterije je previsoka ( $> 45\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- sve četiri LED lampice trepere crveno → Baterija je neispravna. Odmah prestanite upotrebljavati bateriju.
- svih osam LED lampica svijetli crveno → Punjač je neispravan. Odmah prestanite upotrebljavati punjač.

Sve navedene specifikacije predstavljaju tipične vrijednosti.

Pridržavamo pravo promjena dizajna i načina isporuke. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške.

# 1. SICUREZZA

## **Attenzione!**

Pericolo di incendio e ustioni. Non aprite, non danneggiate e non riscaldate mai la batteria oltre i 80 °C. Attenetevi alle indicazioni sulla sicurezza. Deve essere utilizzato solo il caricabatteria fornito da SWAROVSKI OPTIK.



Possibili pericoli:

- Pericolo di incendio ed esplosione
- Pericolo di emissioni di sostanze tossiche o corrosive
- Pericolo di ustioni

Quando utilizzate questo prodotto, tenete presente quanto segue:

- Non continuate a utilizzare la batteria se l'involucro esterno è danneggiato o se sospettate danni alla batteria. In questo caso, contattate immediatamente il nostro servizio clienti poiché esiste il rischio di esplosione e/o incidente.
  - Chiari segnali di un malfunzionamento della batteria comprendono, ad esempio, deformazioni (rigonfiamenti), scioglimento di parti dell'involucro di plastica (segni di bruciature), scolorimento, odore o emissione di calore elevato.
- Non utilizzate la batteria in maniera impropria poiché ciò potrebbe causare danni alla stessa nonché incendi e/o esplosioni.
  - Non provate ad aprire la batteria né a smontarla.
  - Evitate che la batteria vada in cortocircuito. Non conservate mai la batteria in un luogo pericoloso, come una scatola o un cassetto, all'interno del quale i contatti della batteria potrebbero generare un cortocircuito tra loro o essere mandati in cortocircuito da altri materiali conduttori.
  - Evitate stress meccanici (pressione, deformazioni, impatti).

- Assicuratevi che la batteria sia sempre asciutta e pulita. Se la batteria si sporca, asciugatela e pulitene i contatti utilizzando un panno asciutto e pulito.
- Non utilizzate materiali elettroconduttori per la pulizia.
- Se la batteria perde, assicuratevi che il fluido non entri in contatto con la pelle o gli occhi e non inalate i fumi emessi. In tal caso, consultate un medico.
- Non esponete i prodotti con batterie a calore eccessivo (ad esempio luce solare diretta, fuoco e fonti di calore come termosifoni o dispositivi che generano calore).

## 2. INFORMAZIONI SULLA RICARICA DELLA BATTERIA LI-ION

- Caricate la batteria solo tramite il caricabatteria RBC (in dotazione con la tM 35) e un alimentatore idoneo conforme alle normative locali o con certificazione FCC/CE/IC.
- L'uso di cavi o caricabatterie danneggiati o la ricarica in ambienti umidi può causare scosse elettriche, incendi, lesioni o danni all'apparecchiatura o ad altro.
- La temperatura ambientale ottimale per la ricarica va da 15 °C a 25 °C. La temperatura di ricarica consentita va da 0 °C a 37 °C. Evitate di andare al di sotto o al di sopra di questo intervallo di temperatura durante la carica.
- Non lasciate la batteria incustodita durante la carica.
- Non lasciate la batteria nel caricabatteria più del necessario.
- Assicuratevi che durante la carica la batteria non sia coperta.
- Prestate particolare attenzione a qualsiasi aumento insolito della temperatura. Durante la carica, la batteria non deve risultare calda al tatto.

### 3. INFORMAZIONI GENERALI SU COME CONSERVARE LA BATTERIA

- La durata della batteria dipende dalla temperatura dell'ambiente.
- Le batterie non devono mai essere conservate scariche per lunghi periodi (giorni), poiché ciò potrebbe causare danni irreparabili. Prima di conservare la batteria, ricaricatela fino al 60-80%. Se conservate la batteria a temperatura ambiente, dovete ricaricarla dopo sei mesi.
- La durata di vita di una batteria ricaricabile è limitata e le sue prestazioni diminuiscono con la durata dell'uso. Consigliamo di non superare una durata di vita di 5 anni.

### 4. CONFORMITÀ

Per ulteriori informazioni sulla conformità:  
[http://swarovski.com/itm35\\_compliance](http://swarovski.com/itm35_compliance)

#### RAEE



Questo simbolo indica che la batteria non deve essere smaltita insieme ai rifiuti domestici in conformità con quanto disposto dalla Direttiva RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) e dalle normative nazionali o locali. La batteria deve essere smaltita nei punti di raccolta designati.

### 5. UTILIZZO DEL CARICABATTERIA

#### 5.1 Carica della batteria per la prima volta

Per motivi di sicurezza e trasporto, la batteria non viene fornita completamente carica. Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, caricate completamente la batteria con il caricabatteria RBC.

1. Collegate la presa micro USB del cavo di ricarica USB alla porta USB del caricabatteria.
2. Collegate la presa USB-A grande a un alimentatore USB idoneo. (Per una carica ottimale, sono necessari almeno 10 W o 2 A).



3. Inserite la batteria nel caricabatteria.

### 5.2 Indicatori di stato della batteria

I 4 indicatori LED sul caricabatteria si illuminano per 30 secondi a seconda del livello di carica della batteria.

1 LED = 0 % - 24 %

2 LED = 25 % - 49 %

3 LED = 50 % - 74 %

4 LED = 75 % - 100 %

**Nota:** È possibile controllare il livello della batteria inserendola nel caricabatteria quando questo non è collegato a una presa elettrica.

### 5.3 Tempo di ricarica

Livello della batteria al 90% dopo 3,5 ore

Livello della batteria al 100% dopo 5 ore

**Nota:** L'alimentatore utilizzato dovrebbe fornire almeno 2A di corrente in modo da permettere la ricarica in contemporanea di due batterie. In caso di corrente ridotta, caricate le batterie singolarmente.

### 5.4 Indicatori di errore del caricabatteria

- Il primo LED lampeggia in rosso quando è inserita la seconda batteria → L'alimentatore USB fornisce una corrente di uscita insufficiente per la ricarica simultanea di entrambe le batterie.
- Il primo e il secondo LED lampeggiano in rosso → La temperatura della batteria è troppo bassa ( $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- Il terzo e il quarto LED lampeggiano in rosso → La temperatura della batteria è troppo alta ( $> 45\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- Tutti i quattro LED lampeggiano in rosso → La batteria è difettosa. Interrompete immediatamente l'uso della batteria.
- Tutti gli otto LED sono illuminati in rosso → Il caricabatteria è difettoso. Interrompete immediatamente l'uso del caricabatteria.

Tutti i valori specificati sono valori tipici.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a livello di design e consegne e non accettiamo alcuna responsabilità per eventuali errori di stampa.

# 1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

## Figyelmeztetés!

Tűz- és égésveszély. Az akkumulátort soha ne nyissa fel, sértse meg vagy melegítse 80 °C feletti hőmérsékletre. Tartsa be a biztonsági tájékoztatóban foglaltakat. Kizárólag a SWAROVSKI OPTIK által biztosított töltőt használja.



Lehetséges kockázatok:

- Tűz- és robbanásveszély
- Mérgező vagy maró hatású anyagok kibocsátásának veszélye
- Égésveszély

A termék használata során vegye figyelembe a következőket:

- Ne használja tovább az akkumulátort, ha a külső borítás megsérült, vagy ha azt gyanítja, hogy az akkumulátor meghibásodott. Ebben az esetben azonnal forduljon az ügyfélszolgálathoz, mert robbanás és/vagy baleset veszélye áll fenn.
  - A hibás akkumulátorra utaló egyértelmű jel például az eldeformálódás (duzzanatok), a műanyagburkolat olvadása (megperzselődés jelei), az elszíneződés, a szag, valamint a nagy mértékű hőkibocsátás.
- Ne használja az akkumulátort az előírtól eltérő módon, mert ez az akkumulátor károsodását, valamint tűz- és robbanásveszélyt okozhat.
  - Ne próbálja meg felnyitni vagy szétszerelni az akkumulátort.
  - Ne zárja rövidre az akkumulátort. Soha ne tárolja az akkumulátort veszélyes helyen, például kartondobozban vagy fiókban, ahol az akkumulátorok érintkezői rövidre zárhatják egymást, vagy egyéb vezetőképes anyagokkal érintkezve rövidzárlatot okozhatnak.
  - Kerülje a mechanikai behatásokat (nyomás, eldeformálás, ütések).

- Tartsa szárazon és tisztán az akkumulátort. Ha az akkumulátor beszenyeződik, tisztítsa le és szárítsa meg az érintkezőket egy tiszta, száraz ruhával.
- A tisztításhoz ne használjon elektromos vezetőképességű anyagot.
- Ha az akkumulátor szivárog, ügyeljen rá, hogy a folyadék ne kerüljön a szemébe és ne érintkezzen a bőrével, illetve ne lélegezze be a kibocsátott gázokat. Ha ez mégis megtörténik, forduljon orvoshoz.
- Az akkumulátorral felszerelt termékeket ne tegye ki túlzott hőhatásnak (például közvetlen napfény, tűz, illetve közeli hőforrások, például radiátor vagy más hőtermelő készülékek).

## 2. TÁJÉKOZTATÓ A LI-ION AKKUMULÁTOR TÖLTÉSÉRŐL

- Az akkumulátort kizárólag az RBC akkumulátortöltővel (az tM 35) és megfelelő tápegységgel töltsé, amely megfelel a helyi szabályozásnak, vagy FCC-/CE-/IC-tanúsítvánnyal rendelkezik.
- Sérült kábelek vagy töltők használata, vagy az eszköz magas páratartalmú környezetben való töltése áramütéshez, tűzhöz, sérüléshez, vagy a berendezés vagy egyéb tárgyak károsodásához vezethet.
- A töltéshez optimális környezeti hőmérséklet: 15 °C-25 °C. A töltéshez megengedett hőmérséklet: 0 °C-37 °C. A töltést a megadott hőmérsékleti tartományban kell végezni.
- Töltés közben ne hagyja őrizetlenül az akkumulátort.
- Ne hagyja a szükségesnél hosszabb ideig a töltőben az akkumulátort.
- Ügyeljen rá, hogy töltés közben az akkumulátor ne legyen letakarva.
- Különösen ügyeljen a szokatlanul nagy mértékű hőmérséklet-növekedésre. Az akkumulátor nem lehet forró a töltés során.

### 3. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK ÉS TÁROLÁS

- Az akkumulátor üzemideje a környezeti hőmérséklettől függ.
- Az akkumulátort semmilyen körülmények között nem szabad hosszabb ideig (több napig) lemerült állapotban tárolni, mert ez helyrehozhatatlan károsodást okozhat. Tárolás előtt töltsse fel az akkumulátort 60-80%-os töltöttségre. Ha az akkumulátort szobahőmérsékleten tárolja, 6 hónap elteltével újra fel kell töltenie.
- Az újratölthető akkumulátorok élettartama korlátozott, és teljesítményük a használat időtartamával csökken. Javasoljuk, hogy ne lépje túl az 5 éves élettartamot.

### 4. MEGFELELŐSÉG

A megfelelőséggel kapcsolatos további információkért lásd:  
[http://swarovski.com/tM35\\_compliance](http://swarovski.com/tM35_compliance)

#### WEEE/ElektroG



Ez a jelzés azt jelenti, hogy az akkumulátort az ártalmatlanításakor tilos a háztartási hulladékba helyezni az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE) irányelv és az országos, illetve a helyi jogszabályok értelmében. Az akkumulátort a kijelölt gyűjtőhelyen kell ártalmatlanítani.

### 5. AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐ HASZNÁLATA

#### 5.1 Az akkumulátor első feltöltése

Biztonsági és szállítási okokból az akkumulátor nincs teljesen feltöltve szállításkor. Az eszköz első használata előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort a mellékelt RBC akkumulátortöltővel.

1. Csatlakoztassa az USB-töltőkábel kis méretű micro-USB-csatlakozóját a töltőn található USB-porthoz.
2. Csatlakoztassa a nagy méretű USB-A-csatlakozót egy megfelelő USB-tápegységhez. (Az optimális töltés érdekében legalább 10 W-os kimeneti teljesítményű vagy 2 A-es kimeneti áramerősségű tápegységet használjon.)

3. Helyezze az akkumulátort a töltőbe.

### 5.2 Akkumulátor állapotjelzője

A töltőn található 4 db LED-es jelzőfény 30 másodpercig világít a behelyezett akkumulátor töltöttségi szintjétől függően.

1 LED = 0 % - 24 %

2 LED = 25 % - 49 %

3 LED = 50 % - 74 %

4 LED = 75 % - 100 %

**Megjegyzés:** Az akkumulátor töltöttségi szintjét úgy ellenőrizheti, hogy az akkumulátort a töltőbe helyezi, miközben a töltő nincs elektromos aljzathoz csatlakoztatva.

### 5.3 Töltési idő

90 %-os töltöttségi szint 3,5 óra után

100 %-os töltöttségi szint 5 óra után

**Megjegyzés:** A használt tápegységnek legalább 2 A-es kimeneti áramerősséggel kell rendelkeznie a két akkumulátor egy időben történő töltéséhez. Ha a kimeneti áramerősség ennél alacsonyabb, az egyes akkumulátorokat külön kell feltölteni.

### 5.4 Az akkumulátortöltő hibajelzői

- Az 1. LED pirosan villog a 2. akkumulátor behelyezése után → Az USB-s töltő tápegység kimeneti áramerőssége túl alacsony a két akkumulátor egy időben történő töltéséhez.
- Az 1. és a 2. LED pirosan villog → Az akkumulátor hőmérséklete túl alacsony ( $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- A 3. és a 4. LED pirosan villog → Az akkumulátor hőmérséklete túl magas ( $> 45\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- Mind a 4 LED pirosan villog → Az akkumulátor hibás. Azonnal hagyja abba az akkumulátor használatát.
- Mind a 8 LED pirosan világít → A töltő hibás. Azonnal hagyja abba a töltő használatát.

A megadott értékek tipikus értékek.

A termékek kivitelezésének és a szállítási feltételek módosítására vonatkozó jogunkat fenntartjuk. Nyomatási hibáért nem vállalunk felelősséget.

# 1. VEILIGHEIDSADVIEZEN

## Waarschuwing!

Gevaar voor brand en verbranding. Open of beschadig de batterij niet. Stel de batterij niet bloot aan temperaturen hoger dan 80 °C. Neem de veiligheidsinstructies in acht. Gebruik alleen de door SWAROVSKI OPTIK geleverde oplader.



Mogelijke gevaren:

- gevaar voor brand en explosie
- gevaar voor vrijkomen van giftige of bijtende stoffen
- gevaar voor verbranding

Let bij het gebruik van het product op het volgende:

- Gebruik de batterij niet meer als de behuizing beschadigd is of als je vermoedt dat de batterij beschadigd is. Neem in dit geval onmiddellijk contact op met onze klantenservice, aangezien er risico op een ontploffing en/of ongeval bestaat.
  - Duidelijke tekenen van een defecte batterij zijn bijvoorbeeld vervormingen (uitstulpingen), smeltplekken op de kunststof behuizing (verschroeiing), verkleuringen, geur, sterke warmteontwikkeling.
- Gebruik de batterij niet verkeerd, aangezien dit de batterij kan beschadigen en tot brand en explosies kan leiden.
  - Probeer de batterij niet te openen of uit elkaar te halen.
  - Sluit de batterij niet kort. Bewaar de batterij nooit lukraak in een doos of lade waar de batterijcontacten elkaar kunnen kortsluiten of door andere geleidende materialen kunnen worden kortgesloten.
  - Vermijd mechanische belastingen (druk, vervormingen, schokken).

- Houd de batterij droog en schoon. Als de batterij vuil is, droog en reinig de contacten dan met een schone, droge doek.
- Gebruik voor het reinigen geen elektrisch geleidende materialen.
- Als de batterij lekt, zorg er dan voor dat de vloeistof niet in aanraking komt met de huid of ogen en adem de uitgestoten dampen niet in. Is dit wel het geval, roep dan medische hulp in.
- Stel producten met batterijen niet bloot aan overmatige hitte (bijv. direct zonlicht, vuur, of nabijheid van warmtebronnen zoals radiatoren of apparaten die warmte produceren).

## 2. INSTRUCTIES VOOR HET OPLADEN VAN DE LI-IONBATTERIJ

- Laad de batterij alleen op met de RBC batterijlader (meegeleverd met de tM 35) en een geschikte voeding die voldoet aan de geldende landelijke voorschriften of is goedgekeurd door FCC/CE/IC.
- Het gebruik van beschadigde kabels of opladers in vochtige omstandigheden kan leiden tot elektrische schokken, brand, letsel of schade aan apparatuur of andere goederen.
- De optimale laadtemperatuur ligt bij een omgevingstemperatuur tussen de 15 °C en 25 °C. De toegestane laadtemperatuur ligt tussen de 0 °C en 37 °C. Laad de batterij niet op bij temperaturen buiten dit bereik.
- Laat de batterij niet onbeheerd achter tijdens het opladen.
- Laat de batterij niet langer dan nodig in de oplader zitten.
- Zorg ervoor dat de batterij niet wordt afgedekt tijdens het opladen.
- Let vooral op een ongebruikelijke temperatuurstijging. De batterij mag tijdens het opladen niet warm aanvoelen.

### 3. ALGEMENE AANWIJZINGEN EN OPBERGEN

- De gebruiksduur van de batterij is afhankelijk van de omgevingstemperatuur.
- Batterijen mogen in geen geval voor langere tijd (dagen) in ontladen toestand worden opgeborgen, omdat dit tot onherstelbare schade kan leiden. Zorg dat de batterij tot 60-80% opgeladen is voordat je deze opbergt. Als de batterij bij kamertemperatuur wordt bewaard, moet deze na 6 maanden opnieuw worden opgeladen.
- De levensduur van een oplaadbare batterij is beperkt en de prestaties nemen af met de duur van het gebruik. Wij adviseren een levensduur van 5 jaar niet te overschrijden.

### 4. NALEVING

Meer informatie over naleving is te vinden op:  
[http://swarovski.com/itm35\\_compliance](http://swarovski.com/itm35_compliance)

#### AAEA/ElektroG



Dit symbool geeft aan dat de batterij niet samen met het huishoudelijk afval mag worden meegegeven conform de AEEA-richtlijn (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur), en nationale en lokale wetgeving. De batterij moeten worden ingeleverd bij een hiervoor bedoeld inzamelpunt.

### 5. DE BATTERIJLADER GEBRUIKEN

#### 5.1 De batterij voor de eerste keer opladen

Vanwege veiligheid en transport wordt de batterij niet volledig opgeladen geleverd. Laad de batterij volledig op met de meegeleverde RBC batterijlader voordat je het apparaat voor de eerste keer gebruikt.

1. Sluit de kleine micro-USB-stekker van de USB-oplaadkabel aan op de USB-poort op de oplader.
2. Sluit de grote USB-A-stekker aan op een geschikte USB-voeding. (Voor optimaal opladen minimaal 10 W vermogen of minimaal 2 A).



3. Plaats de batterij in de oplader.

## 5.2 Batterijstatusindicator

De 4 led-indicatoren op de oplader lichten 30 seconden op afhankelijk van het laadniveau van de geplaatste batterij.

1 LED = 0 % - 24 %

2 LEDs = 25 % - 49 %

3 LEDs = 50 % - 74 %

4 LEDs = 75 % - 100 %

**Let op:** Je kunt het laadniveau van de batterij controleren door de batterij in de oplader te plaatsen wanneer de oplader niet is aangesloten op een stopcontact.

## 5.3 Laadtijd

90 % laadniveau na 3,5 uur

100 % laadniveau na 5 uur

**Let op:** De gebruikte voeding moet minimaal 2 A stroom kunnen leveren om twee batterijen tegelijk op te laden. Laad bij een lagere laadstroom de batterijen afzonderlijk op.

## 5.4 Foutindicatoren van de batterijlader

- 1<sup>e</sup> led knippert rood bij de 2<sup>e</sup> geplaatste batterij → De uitgangsstroom van de USB-laadstroomvoorziening is te laag om twee batterijen tegelijk op te laden.
- 1<sup>e</sup> en 2<sup>e</sup> led knipperen rood → Temperatuur batterij te laag (< 0 °C)
- 3<sup>e</sup> en 4<sup>e</sup> led knipperen rood → Temperatuur batterij te hoog (> 45 °C)
- 4 leds knipperen rood → De batterij is defect. Gebruik de batterij niet meer.
- Alle 8 de leds lichten rood op → De oplader is defect. Gebruik de oplader niet meer.

De vermelde specificaties zijn standaardwaarden.

Wijzigingen in uitvoering en levering voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor drukfouten.

# 1. ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

## Uwaga!

Niebezpieczeństwo pożaru i poparzenia. Nie otwierać, nie uszkadzać ani nie podgrzewać baterii do temperatury przekraczającej 80 °C. Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa. Do ładowania używać wyłącznie ładowarki dostarczonej przez SWAROVSKI OPTIK.



Potencjalne zagrożenia:

- Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu
- Niebezpieczeństwo wycieku substancji toksycznych lub żrących
- Niebezpieczeństwo poparzenia

Podczas użytkowania produktu należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

- Nie należy kontynuować użytkowania baterii, jeśli obudowa zewnętrzna uległa uszkodzeniu lub istnieje podejrzenie, że doszło do uszkodzenia baterii. W takim przypadku należy natychmiast skontaktować się z naszą obsługą klienta ze względu na ryzyko wybuchu i/lub wypadku.
  - Widoczne sygnały ostrzegawcze świadczące o uszkodzeniu baterii to między innymi odkształcenia (wybrzuszenia), częściowe stopienie plastikowej obudowy (ślady osmalenia), odbarwienia, wydzielający się zapach lub wysoka temperatura.
- Baterii nie należy używać w niewłaściwy sposób, ponieważ może to skutkować jej uszkodzeniem, co pociąga za sobą ryzyko wystąpienia pożaru i wybuchu.
  - Nie należy podejmować prób otwarcia lub rozmontowania baterii.
  - Nie należy powodować zwarcia baterii. Nigdy nie należy przechowywać baterii w niebezpiecznym miejscu w pudełku kartonowym lub szufladzie, gdzie zetknięcie styków baterii ze sobą lub z innymi materiałami przewodzącymi prąd może spowodować zwarcie.
  - Baterię należy chronić przed uszkodzeniem (zgnieceniem, odkształceniem, uderzeniem).

- Baterię należy przechowywać w czystym i suchym miejscu. W przypadku zabrudzenia baterię osuszyć i wyczyścić styki przy użyciu czystej, suchej ściereczki.
- Do czyszczenia nie stosować materiałów przewodzących prąd.
- W razie wycieku z baterii unikać kontaktu elektrolitu ze skórą i oczami oraz nie wdychać wydzielających się oparów. W przypadku kontaktu zasięgnąć porady lekarza.
- Produktów zawierających baterie nie należy narażać na działanie wysokich temperatur (np. bezpośredniego światła słonecznego, ognia lub znajdujących się w pobliżu źródeł ciepła takich jak grzejniki lub urządzenia wytworzące ciepło).

## 2. INFORMACJE DOTYCZĄCE ŁADOWANIA BATERII LITOWO-JONOWEJ

- Do ładowania baterii używać wyłącznie RBC ładowarki do baterii (dostarczonej w zestawie z tM 35) oraz odpowiedniego zasilacza zgodnego z miejscowymi przepisami lub posiadającego certyfikaty FCC/CE/IC.
- Używanie uszkodzonych kabli, ładowarek lub ładowanie w warunkach wysokiej wilgotności może doprowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru, obrażeń ciała, uszkodzeń sprzętu lub innych szkód materialnych.
- Optymalna temperatura otoczenia podczas ładowania wynosi od 15 °C do 25 °C. • Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas ładowania wynosi od 0 °C do 37 °C. Podczas ładowania należy unikać temperatur poniżej lub powyżej tego zakresu.
- Nie pozostawiać baterii bez nadzoru podczas ładowania.
- Nie pozostawiać baterii w ładowarce dłużej niż to konieczne.
- Dopilnować, by bateria nie była przykryta podczas ładowania.
- Zwrócić szczególną uwagę na ewentualny nietypowy wzrost temperatury. Podczas ładowania bateria nie powinna być gorąca w dotyku.

### 3. INFORMACJE OGÓLNE I PRZECHOWYWANIE

- Żywotność baterii zależy od temperatury otoczenia.
- W żadnym wypadku nie należy przechowywać przez dłuższy czas (liczony w dniach) rozładowanych baterii, ponieważ może to spowodować ich nieodwracalne uszkodzenie. Przed odłożeniem do przechowywania baterie należy naładować do poziomu 60-80 %. Baterie przechowywane w temperaturze pokojowej wymagają ponownego naładowania po upływie 6 miesięcy.
- Żywotność baterii wielokrotnego ładowania jest ograniczona, a jej wydajność spada wraz z czasem użytkowania. Zalecamy, aby nie przekraczać okresu 5 lat.

### 4. ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI

Więcej informacji na temat zgodności z przepisami można znaleźć pod [http://swarovski.com/itm35\\_compliance](http://swarovski.com/itm35_compliance)

#### WEEE/ElektroG



Ten symbol oznacza, że zgodnie z dyrektywą WEEE (w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) i przepisami krajowymi lub miejscowymi bateria nie może zostać wyrzucona wraz z odpadkami domowymi. Baterię należy pozostawić w wyznaczonym punkcie zbiórki odpadów.

### 5. UŻYTKOWANIE ŁADOWARKI DO BATERII

#### 5.1 Pierwsze ładowanie baterii

Ze względu na bezpieczeństwo i warunki transportu bateria nie jest fabrycznie ładowana do pełna. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy naładować baterię do pełna za pomocą RBC ładowarki do baterii wchodzącej w skład zestawu.

1. Małą wtyczkę micro-USB od kabla do ładowania USB należy podłączyć do portu USB w ładowarce.
2. Dużą wtyczkę USB-A należy podłączyć do odpowiedniego zasilacza.

za USB. (Optymalne ładowanie wymaga co najmniej 10 W mocy wyjściowej lub co najmniej 2 A natężenia wyjściowego).

3. Baterię umieścić w ładowarce.

## 5.2 Wskaźnik stanu baterii

4 diody LED w ładowarce świecą przez 30 sekund w zależności od poziomu naładowania baterii umieszczonej w ładowarce.

1 dioda LED = 0 % - 24 %

2 diody LED = 25 % - 49 %

3 diody LED = 50 % - 74 %

4 diody LED = 75 % - 100 %

**Uwaga:** Poziom naładowania baterii można sprawdzić, wkładając baterię do ładowarki niepodłączonej do gniazdka elektrycznego.

## 5.3 Czas ładowania

Poziom naładowania baterii wynosi 90% po 3,5 godz.

Poziom naładowania baterii wynosi 100% po 5 godz.

**Uwaga:** Zastosowany zasilacz powinien mieć natężenie wyjściowe wynoszące nie mniej niż 2 A, aby umożliwić jednoczesne ładowanie dwóch baterii. W przypadku zasilacza o niższym natężeniu wyjściowym baterie należy ładować oddzielnie.

## 5.4 Wskaźniki błędów ładowarki do baterii

- Pierwsza dioda LED miga na czerwono po włożeniu drugiej baterii → Natężenie wyjściowe zasilacza USB do ładowarki jest zbyt niskie, aby ładować jednocześnie dwie baterie.
- Pierwsza i druga dioda LED migają na czerwono → Zbyt niska temperatura baterii ( $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- Trzecia i czwarta dioda LED migają na czerwono → Zbyt wysoka temperatura baterii ( $> 45\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- Wszystkie cztery diody LED migają na czerwono → Bateria jest uszkodzona. Należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania baterii.
- Wszystkie osiem diod LED świeci światłem ciągłym na czerwono → ładowarka jest uszkodzona. Należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania ładowarki.

Wszystkie przytoczone dane techniczne są wartościami typowymi.

Zastrzega się możliwość zmian w wykonaniu i zakresie dostawy, a także błędów w druku.

# 1. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

## **Осторожно!**

Опасность возгорания и ожогов. Ни в коем случае не вскрывайте батарею, не повреждайте ее и не нагревайте выше 80 °С. Соблюдайте правила техники безопасности. Используйте только зарядное устройство, предоставленное SWAROVSKI OPTIK.



Возможные опасности:

- Опасность возгорания и взрыва
- Опасность утечки токсичных или едких веществ
- Опасность получения ожогов

При использовании изделия обратите внимание на следующее:

- Не используйте батарею при повреждении корпуса или подозрениях на повреждение батареи. Немедленно свяжитесь с региональной службой поддержки клиентов, поскольку это может привести к взрыву и/или несчастному случаю.
  - Явными признаками повреждения батареи являются, например, деформация (вздутие), оплавление пластикового корпуса (признаки перегрева), изменение цвета, запах, сильный нагрев.
- Не используйте батарею неправильно, поскольку это может привести к ее повреждению и связанным рискам возгорания и взрыва.
  - Не пытайтесь вскрыть или разобрать батарею.
  - Не допускайте короткого замыкания батареи. Ни в коем случае не храните батарею в опасном месте в коробке или ящике, где может произойти короткое замыкание вследствие соприкосновения контактов батареи друг с другом или с другими проводящими ток материалами.
  - Избегайте механических нагрузок (давления, деформации, ударов).

- Храните батарею сухой и чистой. Если батарея загрязнилась, высушите и очистите контакты, используя чистую, сухую ткань.
- Не используйте для очистки электропроводящие материалы.
- Если батарея протекает, не допускайте попадания жидкости на кожу или в глаза и не вдыхайте выделяющиеся пары. Если такое произошло, обратитесь за медицинской помощью.
- Не подвергайте изделия с батареями воздействию чрезмерного тепла (например, не оставляйте их под прямыми солнечными лучами, у огня или других источников тепла, таких как радиаторы или нагреватели).

## 2. ИНФОРМАЦИЯ О ЗАРЯДКЕ ЛИТИЙ-ИОННОЙ БАТАРЕИ

- Заряжайте батарею только с использованием зарядного устройства RBC (входящего в комплект поставки iM 35) и подходящего блока питания, соответствующего местным регулирующим нормам или одобренного FCC/CE/IC.
- Использование поврежденных кабелей/зарядных устройств или зарядка во влажных средах может привести к поражению электрическим током, воспламенению, травме или повреждению оборудования или другой собственности.
- Оптимальная температура окружающей среды для зарядки батареи: от 15 °C до 25 °C. Допустимая температура для зарядки: от 0 °C до 37 °C. Не выполняйте зарядку при температуре, выходящей за эти пределы.
- Не оставляйте без присмотра заряжающуюся батарею.
- Не оставляйте батарею в зарядном устройстве дольше, чем это необходимо.
- Не накрывайте батарею во время зарядки.
- Обращайте особое внимание на любое необычное повышение температуры. Во время зарядки батарея может быть теплой, но не горячей.

### 3. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ

- Срок службы батареи зависит от температуры окружающей среды.
- Ни в коем случае не храните батареи разряженными в течение длительного времени (много дней), поскольку это может привести к непоправимому повреждению. Перед хранением зарядите батарею до 60-80%. Если батарея хранится при комнатной температуре, ее необходимо подзарядить через 6 месяцев.
- Срок службы аккумуляторной батареи ограничен, и ее производительность снижается с продолжительностью использования. Мы рекомендуем не превышать срок службы в 5 лет.

### 4. СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ

Дополнительную информацию о соответствии требованиям можно получить по адресу: [http://swarovski.com/IM35\\_compliance](http://swarovski.com/IM35_compliance)

#### WEEE/ElektroG



Этот символ указывает на то, что в соответствии с директивой WEEE (Утилизация электрического и электронного оборудования) и национальным/местным законодательством батарею нельзя утилизировать с бытовыми отходами. Для утилизации батарею необходимо сдать в соответствующий пункт приема.

### 5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

#### 5.1 Первая зарядка батареи

Для безопасной транспортировки батарея не поставляется полностью заряженной. Перед первым использованием устройства зарядите батарею полностью, используя зарядное устройство RBC из комплекта поставки.

1. Вставьте маленький штекер micro-USB кабеля для зарядки в USB-разъем зарядного устройства.



2. Соедините большой штекер USB-A с подходящим блоком питания USB.  
(Для оптимальной зарядки необходимо выходное напряжение не менее 10 В или сила тока не менее 2 А.)
3. Вставьте батарею в зарядное устройство.

### 5.2 Индикатор заряда батареи

На 30 секунд на зарядном устройстве загорятся четыре светодиода, в зависимости от уровня заряда вставленной батареи.

1 светодиод = 0 % - 24 %

2 светодиода = 25 % - 49 %

3 светодиода = 50 % - 74 %

4 светодиода = 75 % - 100 %

**Примечание:** Чтобы проверить уровень заряда батареи, поместите ее в зарядное устройство, не подключенное к розетке.

### 5.3 Время зарядки

Уровень заряда батареи 90% через 3,5 часа

Уровень заряда батареи 100% через 5 часа

**Примечание:** Для одновременной зарядки двух батарей блок питания должен иметь силу тока не менее 2 А. При меньшей силе тока заряжайте батареи по отдельности.

### 5.4 Индикаторы ошибок зарядного устройства

- 1-й светодиод мигает красным, когда вставляется вторая батарея → Сила тока блока питания USB недостаточна для зарядки одновременно двух батарей.
- 1-й и 2-й светодиоды мигают красным → Слишком низкая температура батареи ( $< 0^{\circ}\text{C}$ )
- 3-й и 4-й светодиоды мигают красным → Слишком высокая температура батареи ( $> 45^{\circ}\text{C}$ )
- Все 4 светодиода мигают красным → Батарея неисправна. Ни в коем случае не используйте эту батарею.
- Все 8 светодиодов горят красным → Зарядное устройство неисправно. Ни в коем случае не используйте это зарядное устройство.

Все указанные спецификации являются типичными значениями.

Мы оставляем за собой право вносить изменения, касающиеся конструкции и поставки изделий. Мы не несем ответственности за ошибки печати.

# 1. RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ

## Atenție!

Risc de incendiu și arsuri. Nu deschideți, nu deteriorați și nu încălziți bateria la temperaturi mai mari de 80 °C. Respectați informațiile de siguranță. Utilizați numai încărcătorul furnizat de SWAROVSKI OPTIK.



Riscuri posibile:

- Risc de incendiu și explozii
- Risc de emisii de substanțe toxice și corozive
- Risc de arsuri

În timpul utilizării produsului, țineți cont de următoarele:

- Nu continuați să folosiți bateria în cazul în care carcasa exterioară este deteriorată sau dacă suspectați că bateria este deteriorată. În acest caz, contactați imediat serviciul nostru de asistență pentru clienți, deoarece există risc de explozie și/sau accident.
  - Semnele clare care indică o avariere a bateriei includ, de exemplu, deformările (protuberanțele), topirea unor zone ale carcasei din plastic (urme de deteriorare prin ardere), decolorări, mirosuri, generarea unui nivel ridicat de căldură.
- Nu utilizați bateria în mod incorect, deoarece acest lucru poate cauza deteriorarea acesteia și poate atrage un risc asociat de incendiu sau explozii.
  - Nu încercați să deschideți bateria sau să o demontați.
  - Nu scurtcircuitați bateria. Nu depozitați niciodată bateria într-o locație periculoasă într-o cutie din carton sau un sertar în care contactele acesteia s-ar putea scurtcircuita sau în care ar putea fi scurtcircuitate de alte materiale conductoare.
  - Evitați solicitările mecanice (presiune, deformări, impacturi).

- Mențineți bateria uscată și curată. Dacă observați urme de murdărie pe baterie, ștergeți și curățați contactele cu o lavetă curată și uscată.
- Nu utilizați materiale conductoare electric pentru curățare.
- În cazul în care bateria prezintă scurgeri, asigurați-vă că lichidul nu intră în contact cu pielea sau cu ochii și nu inhalați vaporii eliberați. Într-un astfel de caz, solicitați asistență medicală.
- Nu expuneți produsele cu baterii la căldură excesivă (de ex, lumina directă a soarelui, foc sau apropierea de surse de căldură, cum ar fi radiatoare sau dispozitive care generează căldură).

## 2. INFORMAȚII PRIVIND ÎNCĂRCAREA BATERIEI LI-ION

- Încărcați bateria numai cu încărcătorul de baterie RBC furnizat (prevăzut cu lentila tM 35), de la o sursă de alimentare adecvată, care corespunde reglementărilor locale sau are autorizarea FCC/CE/IC.
- Folosirea cablurilor sau încărcătoarelor deteriorate sau încărcarea în medii umede poate provoca șocuri electrice, incendiu, vătămare sau deteriorarea echipamentului sau altor obiecte.
- Temperatura optimă de încărcare este cuprinsă între 15 °C și 25 °C temperatură ambiantă. Temperatura permisă de încărcare este cuprinsă între 0 °C și 37 °C. Asigurați-vă că intervalul temperaturilor nu este inferior sau superior acestor valori în timpul încărcării.
- Nu lăsați bateria nesupravegheată în timpul încărcării.
- Nu lăsați bateria în încărcător mai mult decât este necesar.
- Asigurați-vă că bateria nu este acoperită în timpul încărcării.
- Acordați o atenție deosebită oricăror creșteri neobișnuite ale temperaturii. Bateria nu trebuie să fie fierbinte la atingere în timpul încărcării.

### 3. INFORMAȚII GENERALE ȘI DEPOZITARE

- Durata de viață a bateriei depinde de temperatura ambiantă.
- În niciun caz, bateriile nu trebuie depozitate pentru perioade mai lungi de timp (zile) în stare descărcată, deoarece aceasta poate cauza daune iremediabile. Încărcați bateria la 60-80% înainte de a o depozita. Dacă bateria este depozitată la temperatura camerei, aceasta trebuie reîncărcată după 6 luni.
- Durata de viață a unei baterii reîncărcabile este limitată, iar performanța acesteia scade odată cu durata de utilizare. Vă sfătuim să nu depășiți o durată de viață de 5 ani.

### 4. CONFORMITATE

Pentru mai multe informații cu privire la conformitate, consultați:  
[http://swarovski.com/itM35\\_compliance](http://swarovski.com/itM35_compliance)

#### DEEE/ElektroG



Acest simbol indică faptul că bateria nu trebuie evacuată împreună cu deșeurile menajere, în conformitate cu Directiva DEEE (Deșeurile de Echipamente Electrice și Electronice) și legile naționale sau locale. Bateria trebuie predată la un punct de colectare desemnat.

### 5. UTILIZAREA ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERIE

#### 5.1 Încărcarea bateriei pentru prima dată

Din motive de siguranță și transport, bateria nu este furnizată complet încărcată. Vă rugăm să o încărcați complet bateria cu încărcătorul de baterie RBC inclus, înainte de prima utilizare a dispozitivului.

1. Conectați mufa mică micro-USB de pe cablul de încărcare USB la portul USB al încărcătorului.
2. Conectați mufa mare USB-A la o sursă de alimentare adecvată prin USB.

(Pentru o încărcare optimă, capacitatea trebuie să fie de minimum 10 W sau 2 A).

3. Introduceți bateria în încărcător.

## 5.2 Indicatorul de stare a bateriei

Cele 4 indicatoare cu LED de pe încărcător se aprind timp de 30 de secunde în funcție de nivelul de încărcare a bateriei introduse.

1 LED = 0 % - 24 %

2 LED-uri = 25 % - 49 %

3 LED-uri = 50 % - 74 %

4 LED-uri = 75 % - 100 %

**Notă:** Puteți verifica nivelul de încărcare a bateriei introducând-o în încărcător atunci când acesta nu este conectat la priză.

## 5.3 Timp de încărcare

Încărcare la 90% după 3,5 ore

Încărcare la 100% după 5 ore

**Notă:** Sursa de alimentare utilizată trebuie să aibă o capacitate de minimum de 2 A pentru a permite încărcarea simultană a celor două baterii. Dacă sursa de alimentare are o capacitate mai mică, încărcați fiecare baterie separat.

## 5.4 Indicatoare de eroare la încărcarea bateriei

- Primul LED se aprinde intermitent în culoarea roșie pentru a doua baterie introdusă → Capacitatea sursei de alimentare a încărcătorului USB este insuficientă pentru a încărca două baterii simultan.
- Primul și al doilea LED se aprind intermitent în culoarea roșie → Temperatura bateriei este prea redusă (< 0 °C)
- Al treilea și al patrulea LED se aprind intermitent în culoarea roșie → Temperatura bateriei este prea ridicată (> 45 °C)
- Cele 4 LED-uri se aprind intermitent în culoarea roșie → Bateria prezintă o defecțiune. Întrerupeți imediat utilizarea bateriei.
- Toate cele 8 LED-uri se aprind în culoarea roșie → Încărcătorul prezintă o defecțiune. Întrerupeți imediat utilizarea încărcătorului.

Toate datele reprezintă valori standard.

Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări în ceea ce privește designul și livrarea. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru greșeli de tipar.

# 1. VARNOSTNA PRIPOROČILA

## Pozor!

Nevarnost požara in opeklin. Baterije ne smete nikoli odpreti, poškodovati ali je segrevati na več kot 80 °C. Upoštevajte varnostne informacije. Uporabljate lahko samo polnilnik, ki ga je dobavilo podjetje SWAROVSKI OPTIK.



Možne nevarnosti:

- Nevarnost požara in eksplozije
- Nevarnost izpusta strupenih ali korozivnih snovi
- Nevarnost opeklin

Pri uporabi tega izdelka upoštevajte naslednje:

- Baterije ne uporabljajte, če je poškodovano zunanje ohišje ali če sumite, da je poškodovana baterija. V tem primeru se takoj obrnite na naš servis, saj obstaja nevarnost eksplozije in/ali nesreče.
  - Jasna opozorila, da je baterija poškodovana, so npr. deformacije (izbokline), topljenje površine na plastičnem ohišju (znaki smojenja), razbarvanje, neprijeten vonj, prekomerno segrevanje.
- Baterije ne uporabljajte na napačen način, saj lahko to povzroči poškodbe ter nevarnost požara in eksplozij.
  - Baterije ne odpirajte ali je razstavljajte.
  - Ne povzročite kratkega stika. Baterije nikoli ne hranite na nevarnem mestu v kartonski škatli ali predalu, kjer bi lahko baterijski kontakti med seboj povzročili kratek stik ali kjer bi kratek stik lahko povzročili drugi prevodni materiali.
  - Preprečite mehanske obremenitve (pritisk, deformacije, udarci).

- Baterija naj bo vedno suha in čista. Če se baterija umaže, očistite kontakte s čisto in suho krpo.
- Za čiščenje ne uporabljate električno prevodnih materialov.
- Če baterija pušča, morate zagotoviti, da tekočina ne bo prišla v stik z vašo kožo ali očmi in da ne boste vdihavali izpuščenih hlapov. Če pride do tega, poiščite zdravniško pomoč.
- Izdelkov z baterijami ne izpostavljajte prekomerni toploti (npr. neposredni sončni svetlobi, ognju ali bližini virov toplote, kot so radiatorji ali naprave, ki ustvarjajo toploto).

## 2. INFORMACIJE O POLNJENJU LITIJ-IONSKE BATERIJE

- Baterijo polnite samo s priloženim baterijskim polnilnikom RBC (priložen napravi tM 35) in pod ustrezno napetostjo, ki je v skladu z lokalnimi predpisi ali je odobrena s strani FCC/CE/IC.
- Uporaba poškodovanih kablov in polnilcev ali polnjenje v vlažnih okoljih lahko povzroči električni udar, požar, poškodbe ali poškodbo opreme ali druge lastnine.
- Optimalna temperatura za polnjenje je med 15 °C in 25 °C. Dovoljena temperatura za polnjenje je med 0 °C in 37 °C. Med polnjenjem temperatura okolja ne sme preseči te temperature ali pasti pod njo.
- Baterije med polnjenjem ne puščajte brez nadzora.
- Baterije ne puščajte v polnilniku dlje, kot je potrebno.
- Pazite, da baterija med polnjenjem ni pokrita.
- Še posebej pazite na nenavadno zvišanje temperature. Baterija med polnjenjem ne sme biti vroča na dotik.

### 3. SPLOŠNE INFORMACIJE IN SHRANJEVANJE

- Življenjska doba baterije je odvisna od temperature okolja.
- Baterij pod nobenim pogojem ne smete pustiti izpraznjenih dlje časa (več dni), saj to povzroči nepopravljivo škodo. Baterijo pred shranjevanjem napolnite od 60 do 80 %. Če je baterija shranjena pri sobni temperaturi, jo morate po šestih mesecih ponovno napolniti.
- Življenjska doba akumulatorske baterije je omejena in njena zmogljivost se s trajanjem uporabe zmanjšuje. Svetujemo, da ne prekoračite življenjske dobe 5 let.

### 4. DELOVANJE

Za več informacij o skladnosti si oglejte:

[http://swarovski.com/itm35\\_compliance](http://swarovski.com/itm35_compliance)

#### WEEE/ElektroG



Ta simbol označuje, da baterije ne smete odvreči skupaj z gospodinjstvi odpadki v skladu z direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) in nacionalno ali lokalno zakonodajo. Baterijo je treba zavreči na ustreznem zbirnem mestu.

### 5. UPORABA POLNILNIKA ZA BATERIJE

#### 5.1 Prvo polnjenje baterije

Baterija iz varnostnih in transportnih razlogov ni tovarniško napolnjena. Pred prvo uporabo naprave baterijo napolnite do konca s priloženim baterijskim polnilnikom RBC.

1. Manjši mikro vtič polnilnega kabla USB priključite v vhod USB na polnilniku.
2. Veliki vtič USB-A priključite v ustrezno napajanje USB. (Za optimalno polnjenje: vsaj 10 W izhodne napetosti ali vsaj 2 A.)



3. Vstavite baterijo v polnilnik.

### 5.2 Prikaz stanja napoljenosti baterije

Štiri LED-lučke na polnilniku zasvetijo za 30 sekund glede na stopnjo napoljenosti vstavljene baterije.

1 LED-lučka = 0 % - 24 %

2 LED-lučki = 25 % - 49 %

3 LED-lučki = 50 % - 74 %

4 LED-lučki = 75 % - 100 %

**Opomba:** Stopnjo napoljenosti baterije lahko preverite tako, da baterijo vstavite v polnilnik, ko leta ni vključen v električno vtičnico.

### 5.3 Čas polnjenja

90-odstotna napoljenost po 3,5 urah in pol

100-odstotna napoljenost po 5 urah

**Opomba:** Uporabljeni napajalnik mora imeti izhodni tok vsaj 2 A, da lahko hkrati polnite dve bateriji. Če je izhodni tok manjši, polnite vsako baterijo posebej.

### 5.4 Prikaz napak na polnilniku za baterije

- Prva LED-lučka utripa rdeče za drugo vstavljeno baterijo → Izhodni tok USB-napajalnika je prenizek, da bi hkrati polnili dve bateriji.
- Prva in druga LED-lučka utripata rdeče → Temperatura baterije je prenizka ( $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- Tretja in četrta LED-lučka utripata rdeče → Temperatura baterije je previsoka ( $> 45\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- Vse štiri LED-lučke utripajo rdeče → Baterija je okvarjena. Baterije ne smete več uporabljati.
- Vseh osem LED-lučk sveti rdeče → Polnilnik je okvarjen. Polnilnika ne smete več uporabljati.

Vsi podatki so tipične vrednosti.

Pridržujemo si pravico do sprememb dizajna in dostave. Ne sprejemamo odgovornosti za morebitne napake pri tiskanju.

# 1. BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA

## Pozor!

Nebezpečenstvo požiaru a popálenín. Batériu nikdy neotvárajte, nepoškodzuje ani ju nezahrievajte nad 80 °C. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Na nabíjanie by ste mali používať iba nabíjačku dodávanú spoločnosťou SWAROVSKI OPTIK.



Možné riziká:

- Nebezpečenstvo požiaru a explózie
- Nebezpečenstvo úniku toxických alebo žieravých látok
- Nebezpečenstvo popálenín

Pri používaní produktu dbajte na nasledujúce:

- Ak je vonkajšie puzdro poškodené alebo máte podozrenie na poškodenie batérie, batériu nepoužívajte. V takomto prípade ihneď kontaktujte našu podporu pre zákazníkov, pretože hrozí riziko výbuchu a/alebo nehody.
  - Zreteľné známky poškodenej batérie sú napríklad deformácie (vypukliny), roztavenie plastového puzdra v niektorých oblastiach (známky oškváknutia), strata zafarbenia, zápach alebo generovanie nadmerného tepla.
- Batériu nepoužívajte nesprávnym spôsobom - môže to viesť k poškodeniu batérie a k nebezpečenstvu požiaru alebo explózie.
  - Nepokúšajte sa batériu otvoriť ani rozobrať.
  - Batériu neskratujte. Nikdy neskladujte batériu na nebezpečnom mieste v kartónovej škatuli ani zásuvke, kde by mohlo dôjsť k vzájomnému skratu kontaktov batérie alebo skratu kontaktov v dôsledku styku s inými vodivými materiálmi.
  - Vyhnite sa mechanickému namáhaniu batérie (tlakom, deformáciám, nárazom).

- Batériu uchovávajte suchú a čistú. Ak dôjde k znečisteniu batérie, utrite jej kontakty čistou a suchou handričkou.
- Nepoužívajte pri čistení žiadne elektricky vodivé materiály.
- Ak dochádza k úniku kvapaliny z batérie, dbajte na to, aby sa kvapalina nedostala do kontaktu s očami ani pokožkou. Unikajúci výpary nevdychujte. Ak sa tak stane, vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nevystavujte produkty obsahujúce batérie nadmernému teplu (napr. priamemu slnečnému svetlu, ohňu alebo blízkosti zdrojov tepla, ako sú radiátory alebo tepelné spotrebiče).

## 2. INFORMÁCIE O NABÍJANÍ LÍTIOVO-IÓNOVEJ BATÉRIE

- Nabíjajte batériu pomocou dodávanej nabíjačky batérií RBC (dodáva sa s iM 35) a vhodného zdroja napájania, ktorý spĺňa podmienky miestnych nariadení alebo je schválený FCC/CE/IC.
- Použitie poškodených káblov alebo nabíjačiek alebo nabíjanie vo vlhkých podmienkach môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru, zraneniu alebo poškodeniu zariadenia alebo iného majetku.
- Ideálna teplota okolia počas nabíjania je od 15 °C do 25 °C. Povolená okolitá teplota na nabíjanie je od 0 °C do 37 °C. V priebehu nabíjania nesmie byť okolitá teplota nižšia ani vyššia ako uvedený rozsah.
- Nenechávajte batériu počas nabíjania bez dozoru.
- Nenechávajte batériu v nabíjačke dlhšie, než je nevyhnutné.
- Uistite sa, že batéria nie je počas nabíjania zakrytá.
- Venujte zvláštnu pozornosť akémukoľvek nezvyčajnému zvýšeniu teploty. Batéria by nemala byť počas nabíjania horúca na dotyk.

### 3. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE A SKLADOVANIE

- Výdrž batérie sa líši v závislosti od okolitej teploty.
- Batérie by ste za žiadnych okolností nemali skladovať dlhší čas (niekoľko dní) vo vybitom stave – to môže batériu nezvratne poškodiť. Pred skladovaním nabite batériu na 60 až 80 % kapacity. Ak batériu skladujete pri izbovej teplote, je nutné ju po 6 mesiacoch dobíť.
- Životnosť nabíjateľnej batérie je obmedzená a jej výkonnosť sa znižuje s dĺžkou používania. Odporúčame neprekračovať životnosť 5 rokov.

### 4. SÚLAD S PLATNOU LEGISLATÍVOU

Ďalšie informácie o súlade s platnou legislatívou:

[http://swarovski.com/itM35\\_compliance](http://swarovski.com/itM35_compliance)

#### OEEZ/ElektroG



Tento symbol označuje, že batéria nesmie likvidovať spoločne s domácim odpadom podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a národných alebo miestnych zákonov. Batéria sa musí likvidovať na vyhradenom odbornom mieste.

### 5. POUŽÍVANIE NABÍJAČKY BATÉRIÍ

#### 5.1 Prvé nabíjanie batérie

Z dôvodu bezpečnosti a prepravy sa batéria nedodáva úplne nabitá. Pred prvým použitím zariadenia batériu úplne nabite pomocou priloženej RBC nabíjačky batérií.

1. Pripojte malú zástrčku micro-USB na nabíjacom kábli USB ku konektoru USB na nabíjačke.
2. Pripojte veľkú zástrčku USB-A k vhodnému USB zdroju napájania. (Na ideálne nabíjanie by mal mať zdroj výstup aspoň 10 W alebo aspoň 2 A).

3. Vložte batériu do nabíjačky.

### 5.2 Stavová kontrolka batérie

4 kontrolky LED na nabíjačke sa rozsvietia na max. 30 sekúnd podľa úrovne nabíjania vlozenej batérie.

1 kontrolka LED = 0 % - 24 %

2 kontrolky LED = 25 % - 49 %

3 kontrolky LED = 50 % - 74 %

4 kontrolky LED = 75 % - 100 %

**Poznámka:** Úroveň nabitia batérie môžete skontrolovať vloženíím batérie do nabíjačky, keď nie je nabíjačka pripojená k elektrickej zástrčke.

### 5.3 Čas nabíjania

90 % nabitie batérie po 3,5 hodinách

100 % nabitie batérie po 5 hodinách

**Poznámka:** Používaný napájací zdroj by mal mať výstupný prúd aspoň 2 A, aby bolo možné nabíjať súčasne dve batérie. V prípade nižšieho výstupného prúdu nabíjajte každú batériu samostatne.

### 5.4 Chybové kontrolky nabíjačky batérií

- 1. kontrolka LED bliká červeným svetlom pre 2. vloženú batériu → Výstupný prúd napájacieho zdroja USB je príliš nízky a neumožňuje súčasne nabíjať dve batérie.
- 1. a 2. kontrolka LED blikajú červeným svetlom → Teplota batérie je príliš nízka ( $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- 3. a 4. kontrolka LED blikajú červeným svetlom → Teplota batérie je príliš vysoká ( $> 45\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- Všetky 4 kontrolky LED blikajú červeným svetlom → Batéria je poškodená. Batériu prestaňte ihneď používať.
- Všetkých 8 kontroliek LED svieti červeným svetlom → Nabíjačka je pokazená. Nabíjačku prestaňte ihneď používať.

Všetky údaje sú typické hodnoty.

Vyhradzujeme si právo na zmenu dizajnu a výkonu. Za tlačové chyby nenesieme žiadnu zodpovednosť.

# 1. BEZBEDNOSNE PREPORUKE

## Upozorenje!

Rizik od požara i opekotina. Nikada ne otvarajte, ne oštećujte i ne zagrevajte bateriju na temperaturu preko 80 °C. Pridržavajte se bezbednosnih informacija. Koristite samo punjač koji dostavlja kompanija SWAROVSKI OPTIK.



Mogući rizici:

- Rizik od požara i eksplozije
- Rizik od ispuštanja toksičnih i korozivnih supstanci
- Rizik od opekotina

Pri korišćenju proizvoda imajte u vidu sledeće:

- Nemojte da koristite bateriju ako je spoljašnje kućište oštećeno ili ako sumnjate da je baterija oštećena. U tom slučaju, obratite se odmah korisničkom servisu pošto postoji rizik od eksplozije i/ili havarije.
  - Jasna upozorenja o neispravnoj bateriji obuhvataju na primer deformacije (ispupčenja), topljenje delova na plastičnom kućištu (znakovi oprljenja), promenu boje, miris, stvaranje velike toplote.
- Nemojte nepravilno koristiti bateriju jer to može dovesti do oštećenja baterije i samim tim do rizika od požara i eksplozija.
  - Nemojte pokušavati da otvarate ni rastavljate bateriju.
  - Nemojte kratko spajati bateriju. Nikada ne držite bateriju na opasnoj lokaciji u kartonskoj kutiji ili fioci gde može doći do kratkog spoja među kontaktima baterije ili do kratkog spoja preko drugih provodnih materijala.
  - Izbegavajte mehaničke potrese (pritisak, deformacije, udarce).

- Držite bateriju na suvom i čistom mestu. Ako se baterija zaprlja, osušite i očistite kontakte pomoću čiste, suve krpe.
- Nemojte koristiti električno provodljive materijale za čišćenje.
- Ako baterija iscuri, vodite računa da tečnost ne dospe u kontakt s kožom ili očima i ne udišite isparenja koja ispušta. U tom slučaju, potražite medicinsku pomoć.
- Ne izlažite proizvode sa baterijama prekomernoj toploti (npr. direktnoj sunčevoj svetlosti, vatri ili mestima u blizini izvorima toplote kao što su radijatori ili uređaji koji proizvode toplotu).

## 2. INFORMACIJE O PUNJENJU LITIJUM-JONSKE BATERIJE

- Bateriju puniti samo pomoću RBC punjača baterija (dostavlja se uz tM 35) i odgovarajućeg napajanja koje je usklađeno sa lokalnim propisima ili poseduje odobrenje FCC/CE/IC.
- Upotreba oštećenih kablova ili punjača ili punjenje u vlažnim okruženjima može da dovede do strujnog udara, požara, povrede ili oštećenja opreme ili druge imovine.
- Optimalna temperatura punjenja je između 15 °C i 25 °C okolne temperature. Dozvoljena temperatura punjenja je između 0 °C i 37 °C. Temperatura ne treba da padne ispod niti da premaši ovaj opseg tokom punjenja.
- Ne ostavljajte bateriju bez nadzora dok se puni.
- Ne ostavljajte bateriju u punjaču duže nego što je neophodno.
- Vodite računa da baterija ne bude pokrivena tokom punjenja.
- Posebno obratite pažnju na neuobičajen rast temperature. Baterija ne sme da bude vruća na dodir tokom punjenja.

### 3. OPŠTE INFORMACIJE I SKLADIŠTENJE

- Radni vek baterije zavisi od okolne temperature.
- Ni pod kojim uslovima baterije ne smeju da se skladište tokom dužih perioda (više dana) u ispražnjenom stanju jer to može dovesti do nepopravljivog oštećenja. Napunite bateriju na 60-80 % pre skladištenja. Ako se baterija skladišti na sobnoj temperaturi, mora da se dopuni posle 6 meseci.
- Trajanje usluge punjive baterije je ograničeno i njene performanse se smanjuju trajanjem upotrebe. Savetujemo da ne prelazite uslužni vek od 5 godina.

### 4. USAGLAŠENOST

Za više informacija o usaglašenosti, posetite:

[http://swarovski.com/itM35\\_compliance](http://swarovski.com/itM35_compliance)

#### WEEE/ElektroG



Ovaj simbol označava da se baterija ne sme odlagati s komunalnim otpadom u skladu sa Direktivom WEEE (otpadna električna i elektronska oprema) i nacionalnim ili lokalnim zakonima. Baterija se mora odlagati na mesto koje je određeno za prikupljanje takve vrste otpada.

### 5. KORIŠĆENJE PUNJAČA BATERIJA

#### 5.1 Punjenje baterije po prvi put

Zbog bezbednosti i transporta, baterija se ne dostavlja u potpunosti napunjena. Pre korišćenja uređaja po prvi put, napunite bateriju do kraja RBC punjačem baterija koji ste dobili.

1. Povežite mali micro-USB utikač na USB kablju za punjenje sa USB portom na punjaču.
2. Povežite veliki USB-A priključak sa odgovarajućim USB napajanjem. (Za optimalno punjenje, izlaz od najmanje 10 W ili najmanje 2 A).



3. Stavite bateriju u punjač.

### 5.2 Indikator statusa baterije

4 LED indikatora na punjaču svetle najviše 30 sekundi u zavisnosti od nivoa napunjenosti stavljene baterije.

1 LED lampica = 0 % - 24 %

2 LED lampice = 25 % - 49 %

3 LED lampice = 50 % - 74 %

4 LED lampice = 75 % - 100 %

**Napomena:** Nivo napunjenosti baterije možete da proverite ako stavite bateriju u punjač dok punjač nije priključen u strujnu utičnicu.

### 5.3 Vreme punjenja

90 % nivoa baterije nakon 3,5 sata

100 % nivoa baterije nakon 5 sata

**Napomena:** Izvor napajanja koji se koristi treba da ima izlaz od najmanje 2 A kako bi mogle dve baterije da se pune istovremeno. U slučaju da je izlaz manji, punite baterije pojedinačno.

### 5.4 Indikatori greške na punjaču baterija

- 1. LED lampica treperi crvenom bojom za 2. stavljenu bateriju → Izlazna struja USB izvora napajanja za punjenje je preniska za istovremeno punjenje dve baterije.
- 1. i 2. LED lampica trepere crvenom bojom → Temperatura baterije je preniska ( $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- 3. i 4. LED lampica trepere crvenom bojom → Temperatura baterije je previsoka ( $> 45\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- Sve 4 LED lampice trepere crvenom bojom → Baterija je neispravna. Odmah prestanite da koristite bateriju.
- Svih 8 LED lampica svetle crveno → Punjač je neispravan. Odmah prestanite da koristite punjač.

Svi podaci su tipične vrednosti.

Zadržavamo pravo na promene u izradi i isporuci, kao i moguće štamparske greške.

# 1. TURVALLISUUSSUOSITUKSET

## Varoitus!

Tulipalo- ja palovammavaara. Älä koskaan avaa, vaurioita tai lämmitä akkua yli 80 °C:seen. Huomioi turvallisuustiedot. Käytä vain SWAROVSKI OPTIKin toimittamaa laturia.



Mahdollisia riskejä:

- tulipalo- ja räjähdysvaara
- myrkyllisten tai syövyttävien aineiden päästövaara
- palovammavaara

Huomioi seuraavat seikat tuotteen käytön aikana:

- Älä jatka akun käyttöä, jos ulkokotelo on vaurioitunut tai jos epäilet, että akku on vaurioitunut. Ota tässä tapauksessa välittömästi yhteys asiakaspalveluumme, sillä on olemassa räjähdys- ja/tai onnettomuusvaara.
  - Merkkejä viallisesta akusta ovat esimerkiksi muodonmuutokset (pullistumat), muovikotelon alueiden sulaminen (merkit kevyestä palamisesta), akun värjäytyminen, haju, liiallinen lämpötila.
- Älä käytä akkua väärin, sillä tämä voi vaurioittaa akkua ja aiheuttaa tulipalo- ja räjähdysvaaran.
  - Älä yritä avata tai purkaa akkua.
  - Älä oikosulje akkua. Älä koskaan säilytä akkua vaarallisessa paikassa pahvilaatikossa tai laatikossa, jossa akun koskettimet voivat aiheuttaa toisiinsa oikosulun tai jossa muut sähköä johtavat materiaalit voivat aiheuttaa oikosulun.
  - Vältä mekaanisia rasituksia (paine, muodonmuutokset, iskut).

- Pidä akku kuivana ja puhtaana. Jos akku likaantuu, kuivaa ja puhdista koskettimet puhtaalla, kuivalla liinalla.
- Älä käytä puhdistukseen sähköä johtavia materiaaleja.
- Jos akku vuotaa, varmista, että neste ei pääse kosketuksiin ihon tai silmien kanssa, äläkä hengitä syntyviä huuruja. Jos näin tapahtuu, on hakeuduttava lääkärin hoitoon.
- Älä altista akullisia tuotteita liialliselle kuumuudelle (kuten suoralle auringonvalolle tai tulelle, äläkä aseta niitä lähelle lämmönlähteitä, kuten lämpöpattereita tai kuumuutta tuottavia laitteita).

## 2. TIETOJA LI-ION-AKUN LATAAMISESTA

- Lataa akku vain RBC-akkulaturilla (kuuluu tM 35) ja sopivalla virtalähteellä, joka on paikallisten määräysten mukainen tai jolla on FCC/CE/IC-hyväksyntä.
- Vaurioituneiden kaapeleiden tai latureiden käyttö tai lataus kosteissa ympäristöissä saattaa aiheuttaa sähköiskuja, tulipalon, loukkaantumisen tai vaurioita laitteeseen tai muuhun omaisuuteen.
- Optimaalinen ympäristön latauslämpötila on 15-25 °C. Sallittu latauslämpötila on 0-37 °C. Älä alita tai ylitä tätä lämpötila-aluetta latauksen aikana.
- Älä jätä akkua valvomatta latauksen aikana.
- Älä jätä akkua laturiin pitempään kuin on tarpeen.
- Varmista, että akkua ei ole peitetty latauksen aikana.
- Kiinnitä erityistä huomiota lämpötilan epätavalliseen nousuun. Akku ei saa kosketettaessa tuntua kuumalta latauksen aikana.

### 3. YLEISET TIEDOT JA SÄILYTYS

- Akun kesto riippuu ympäristön lämpötilasta.
- Akkuja ei saa missään olosuhteissa säilyttää pitkiä aikoja (päiviä) purkautuneina, koska tämä voi aiheuttaa korjaamattomia vaurioita. Lataa akku 60-80 %:iin ennen varastointia. Jos akkua säilytetään huoneenlämmössä, se on ladattava uudelleen kuuden kuukauden kuluttua.
- Ladattavan akun käyttöikä on rajallinen, ja sen suorituskyky heikkenee käytön keston myötä. Suosittelemme, että käyttöikää ei ylitetä 5 vuotta.

### 4. VAATIMUSTENMUKAISUUS

Lisätietoja vaatimustenmukaisuudesta on osoitteessa:

[http://swarovski.com/m35\\_compliance](http://swarovski.com/m35_compliance)

#### WEEE/ElektroG



Tämä symboli ilmaisee, että akkua ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana sähkö- ja elektroniikkajätettä koskevan WEEE-direktiivin ja kansallisen tai paikallisen lainsäädännön mukaisesti. Akku on hävitettävä osoitettuun keräyspisteeseen.

### 5. AKKULATURIN KÄYTTÖ

#### 5.1 Akun lataus ensimmäisen kerran

Turvallisuus- ja kuljetussyistä akkua ei toimiteta täyteen ladattuna. Lataa akku täyteen mukana toimitetulla RBC-akkulaturilla ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.

1. Kytke USB-latauskaapelin pieni mikro-USB-pistoke laturin USB-porttiin.
2. Kytke iso USB-A-pistoke sopivaan USB-virtalähteeseen. (Optimaalisen latauksen varmistamiseksi tehon on oltava vähintään 10 W tai 2 A).
3. Aseta akku laturiin.

## 5.2 Akun varaustilan ilmaisin

Laturin neljä LED-merkkivaloa syttyvät enintään 30 sekunnin ajaksi kytketyn akun lataustason mukaan.

1 LED-valo = 0 % - 24 %

2 LED-valoa = 25 % - 49 %

3 LED-valoa = 50 % - 74 %

4 LED-valoa = 75 % - 100 %

**Huomio:** Voit tarkistaa akun varaustason asettamalla akun laturiin, kun laturia ei ole kytketty pistorasiaan.

## 5.3 Latausaika

90 %:n akkuvaraus 3,5 tunnin kuluttua

100 %:n akkuvaraus 5 tunnin kuluttua

**Huomio:** Käytettävän virtalähteen tehon on oltava vähintään 2 A, jotta kaksi akkua voidaan ladata samanaikaisesti. Jos teho on tätä alhaisempi, lataa akut erikseen.

## 5.4 Akkulaturin virheilmaisimet

- 1. LED-valo vilkkuu punaisena 2. kytketyssä akussa → USB-latausvirtalähteen antovirta on liian alhainen kahden akun lataamiseen samanaikaisesti.
- 1. ja 2. LED-valo vilkkuvat punaisena → Akun lämpötila liian alhainen (< 0 °C)
- 3. ja 4. LED-valo vilkkuvat punaisena → Akun lämpötila liian korkea (> 45 °C)
- Kaikki neljä LED-valoa vilkkuvat punaisena → Akku on viallinen. Lopeta akun käyttö välittömästi.
- Kaikki kahdeksan LED-valoa palavat punaisena → Laturi on viallinen. Lopeta laturin käyttö välittömästi.

Kaikki annetut tiedot ovat tyypillisiä arvoja.

SWAROVSKI OPTIK pidättää oikeuden suunnittelun ja toimituksen muuttamiseen.

SWAROVSKI OPTIK ei hyväksy mitään vastuuta painovirheistä.

# 1. SÄKERHETSREKOMMENDATIONER

## Varning!

Risk för brand och brännskador. Batteriet får varken öppnas, skadas eller värmas upp till över 80 °C. Följ säkerhetsinformationen. Endast laddaren som levereras av SWAROVSKI OPTIK ska användas.



Möjliga risker:

- Risk för brand och explosion
- Risk för utsläpp av giftiga eller frätande ämnen
- Risk för brännskador

Tänk på följande när du använder produkten:

- Fortsätt inte att använda batteriet om ytterhöljet är skadat eller om du misstänker att batteriet är skadat. I så fall ska du omedelbart kontakta vår kundtjänst eftersom det finns risk för explosion och/eller olycka.
  - Ett tydligt tecken på att ett batteri är defekt är t.ex. deformation (utbuktningar), delar av plastlehjet har smält (tecken på svedning), missfärgning, lukt, hög värmebildning.
- Använd inte batteriet felaktigt eftersom detta kan leda till skador på batteriet med risk för brand och explosioner.
  - Försök inte öppna batteriet eller ta isär det.
  - Kortslut inte batteriet. Förvara aldrig batteriet på en farlig plats i en kartong eller en låda där batteriets kontakter kan kortsluta varandra eller där de kan kortsutas av andra ledande material.
  - Undvik mekaniska påfrestningar (tryck, deformationer, stötar).

- Håll batteriet torrt och rent. Om batteriet blir smutsigt ska du torka av och rengöra kontaktarna med en ren och torr trasa.
- Använd inte elektriskt ledande material för rengöring.
- Om batteriet läcker ska du se till att vätskan inte kommer i kontakt med hud eller ögon och inte andas in ångorna som bildas. Sök i så fall läkarvård.
- Utsätt inte produkter med batterier för hög värme (t.ex. direkt solljus, eld eller närhet till värmekällor som element eller apparater som producerar värme).

## 2. INFORMATION OM LADDNING AV LITIUMJONBATTERIET

- Ladda endast batteriet med RBC-batteriladdaren (medföljer tM 35) och en lämplig strömförsörjning som överensstämmer med lokala bestämmelser eller är FCC/CE/IC-godkänd.
- Användning av skadade kablar och laddare eller laddning i fuktiga miljöer kan orsaka elektriska stötar, brand, personskador eller skador på utrustningen eller annan egendom.
- Den optimala laddningstemperaturen är en omgivningstemperatur på mellan 15 °C och 25 °C. Den tillåtna laddningstemperaturen är mellan 0 °C och 37 °C. Gå inte över eller under detta temperaturintervall vid laddning.
- Lämna inte batteriet oöversatt medan det laddas.
- Lämna inte kvar batteriet i laddaren längre än nödvändigt.
- Se till att batteriet inte är övertäckt under laddning.
- Var särskilt uppmärksam på om temperaturen stiger på ett ovanligt sätt. Batteriet ska inte vara varmt vid beröring under laddning.

### 3. ALLMÄN INFORMATION OCH LAGRING

- Batterilivslängden beror på omgivningstemperaturen.
- Batterier får under inga omständigheter förvaras under längre perioder (dagar) i urladdat tillstånd, eftersom detta kan leda till oåterkalleliga skador. Ladda batteriet till 60-80 % före förvaring. Om batteriet förvaras i rumstemperatur måste det laddas på nytt efter sex månader.
- Livslängden för ett uppladdningsbart batteri är begränsad och dess prestanda minskar med tiden. Vi rekommenderar att man inte överskrider en livslängd på 5 år.

### 4. ÖVERENSSTÄMMELSE

Mer information om överensstämmelse finns i:

[http://swarovski.com/itM35\\_compliance](http://swarovski.com/itM35_compliance)

#### WEEE/ElektroG



Denna symbol anger att batteriet inte får slängas i hushållsavfallet i enlighet med WEEE-direktivet (Waste Electrical and Electronic Equipment) och nationella och lokala lagar. Batteriet ska kasseras vid en där för avsedd uppsamlingspunkt.

### 5. ANVÄNDA BATTERILADDAREN

#### 5.1 Ladda batteriet för första gången

Av säkerhets- och transportskäl levereras batteriet inte fulladdat. Ladda batteriet helt med den medföljande RBC-batteriladdaren innan du använder enheten för första gången.

1. Anslut den lilla micro-USB-kontakten på USB-laddningskabeln till USB-porten på laddaren.
2. Anslut den stora USB-A-kontakten till en lämplig USB-strömförsörjning. (För optimal laddning krävs minst 10 W uteffekt eller minst 2 A.)



3. Sätt i batteriet i laddaren.

## 5.2 Batteristatusindikator

Laddarens fyra LED-lampor tänds i 30 sekunder beroende på laddningsnivån hos det isatta batteriet.

1 LED-lampa = 0 % - 24 %

2 LED-lampor = 25 % - 49 %

3 LED-lampor = 50 % - 74 %

4 LED-lampor = 75 % - 100 %

**Obs:** Du kan kontrollera batteriladdningsnivån genom att sätta i batteriet i laddaren när laddaren inte är ansluten till ett eluttag.

## 5.3 Laddningstid

90 % batterinivå efter 3,5 timmar

100 % batterinivå efter 5 timmar

**Obs:** Den strömförsörjning som används ska ha en uteffekt på minst 2 A för att två batterier ska kunna laddas samtidigt. Vid lägre uteffekt ska batterierna laddas ett åt gången.

## 5.4 Batteriladdarens felindikatorer

- Den första LED-lampan blinkar rött för det andra isatta batteriet → USB-laddningens uteffekt är för låg för att ladda två batterier samtidigt.
- Den första och andra LED-lampan blinkar rött → Batteritemperaturen är för låg (<0 °C)
- Den tredje och fjärde LED-lampan blinkar rött → Batteritemperaturen är för hög (>45 °C)
- Alla fyra LED-lampor blinkar rött → Batteriet är trasigt. Sluta genast använda batteriet.
- Alla åtta LED-lamporna lyser rött → Laddaren är trasigt. Sluta genast använda laddaren.

Samtliga angivna specifikationer är typiska värden.

Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles.

## Caution

Risk of fire, explosion or burns. Do not short circuit, crush, heat above 80°C, incinerate or disassemble the battery. Follow manufacturer's instructions, charge only with charger: 800-325A

Max. Charge Current 1A; Max charge Voltage 4.1V

## 注意

火災、爆発、火傷の危険があります。バッテリーをショートさせたり、押しつぶしたり、80°C以上に加熱したり、焼却したり、分解したりしないでください。メーカーの説明書に従い、付属の電源コード(800-325A)を使用して充電してください。

充電電流 1A; 充電電圧 4.1V



